

## Uənudrɔ̄lawo fe agbalē

### *Israel wɔ̄ ava kple Kanaantɔ̄ mamlawo*

<sup>1</sup> Le Yosua fe ku megbe la, Israel dukɔ̄ la yi Yehowa gbɔ̄ be wòana efe qodowo yewo. Wobia Yehowa be, “Mía dometɔ̄ kae anye fome gbātɔ̄ si aho ava de Kanaantɔ̄wo ɳu?”

<sup>2</sup> Yehowa dɔ̄ enju be, “Yuda fe to lae eye mana wòaɖu dzi.”

<sup>3</sup> Yuda fe viwo gblɔ̄ na Simeon fe viwo be, “Miva kpe de mía ɳu míanya ame siwo le anyigba si woma na mí la dzi qa eye míawo hā míakpe de mia ɳu mianya mia tɔ̄wo qa.” Ale Simeon fe viwo fe avakɔ̄ yi qakpe de Yuda fe viwo ɳu.

<sup>4</sup> Yehowa na woɖu Kanaantɔ̄wo kple Perizitɔ̄wo dzi, wowu ame akpe ewo le Bezek.

<sup>5</sup> Wokpɔ̄ Fia Adoni Bezek le afi ma eye wowɔ̄ ava kplii, <sup>6</sup> ke Adoni Bezek si eye wokplœ dɔ̄, lée eye wolā efe degblefetsu asitɔ̄wo kple afɔ̄tɔ̄wo siaa.

<sup>7</sup> Fia Adoni Bezek gblɔ̄ be, “Mewɔ̄ fia blaadre fe asiwo kple afɔ̄wo nenema tututu eye mena wofɔ̄a nu wuwlui siwo ge tso nye kplɔ̄ dzi la quna. Azɔ̄ la, Mawu dɔ̄ nye nu vɔ̄ tefe nam.” Wokplœ yi Yerusalem eye wòku le afi ma.

<sup>8</sup> Yuda fe viwo qu Yerusalem dzi, wowu ameawo katā eye woto dzo dua.

<sup>9</sup> Le esia megbe la, Yuda fe viwo wɔ̄ ava kple Kanaantɔ̄wo le Negeb fe tonyigba dzi kple

gbadzafe si le futa. <sup>10</sup> Yuda fe viwo zo de Kanaantɔ̄wo dzi le Hebron, afi si woyɔ̄na tsã be Kiriat Arba eye wogbã du siawo: Sesai, Ahiman kple Talmai. <sup>11</sup> Emegbe wodze Debir, du si woyɔ̄na tsã be Kiriat Sefer la dzi.

<sup>12</sup> Caleb gblɔ̄ be yeatsɔ̄ ye vinyɔ̄nu Aksa na ŋutsu si awɔ̄ ava adu Kiriat Sefer dua dzi. <sup>13</sup> Otniel, Kenaz fe vi, ame si nye Caleb fe tɔ̄diyɔ̄vi la, du dua dzi, ale Caleb tsɔ̄ via nyɔ̄nu Aksa na Otniel wozu srɔ̄a.

<sup>14</sup> Esi Otniel kple Ahsa dze mɔ̄ yina wofe nɔ̄fe la, Ahsa gblɔ̄ na Otniel be yeabia anyigba ye fofo kpe de esi wònà ye xoxo la ŋu. Ale wòdi le efe tedzi dzi be yeafø nu kple ye fofo, Caleb, tso eŋuti. Caleb biae be, “Nu kae hiã wò?”

<sup>15</sup> Ahsa dɔ̄ eŋu be, “Ènyo dɔ̄ me nam, eye nèna anyigbam le Negeb, ke mede kuku, na vudowo hãm.” Ale Caleb tsɔ̄ vudo si le to dzi kple balime la nɛ.

<sup>16</sup> Esi Yuda fe viwo vu yi wofe anyigba yeye la dzi le Negeb gbegbe, le Arad fe anyigbeme la, Mose toa fe dzidzimeviwo, ame siwo nye Kenitɔ̄wo fe to la me tɔ̄wo la yi kple wo. Wodzo le Yeriko, “Detiwo fe Du,” la me eye to eveawo nɔ̄ tefe deka tso xe ma xi.

<sup>17</sup> Emegbe la, Yuda fe viwo fe aŋakɔ̄ kpe de Simeon fe viwo fe aŋakɔ̄ ŋu, wowɔ̄ ava kple Kanaantɔ̄wo le Zefat du la me eye wowu ameawo katã. Ale woyɔ̄a Zefat du la azɔ̄ be, “Horma” si gomee nye “Amewo tsrɔ̄fe.” <sup>18</sup> Yuda fe viwo xo Gaza, Askelon kple Ekron kple wo ŋu kɔ̄fewo.

<sup>19</sup> Yehowa na Yuda fe viwo tsrɔ̄ wofe futɔ̄ siwo le tonyigba la dzi, ke womete ŋu du ame siwo

le balime la ya dzi o elabena gatasiadəmwo nō woawo si.

**20** Wotso Hebron du la na Kaleb le Yehowa fe ŋugbedodo nu, ale Kaleb nya dua me təwo, ame siwo nye Anak fe vi etʃawo fe dzidzimeviwo.

**21** Benyamin fe viwo mete ɲu tsrɔ̄ Yebusitəwo, ame siwo nō Yerusalem o eya ta wogale afi ma kple Israelviwo va se de egbe.

**22** Azɔ̄ la Yosef fe afe la dze Betel dzi eye Yehowa nō kpli wo. **23** Esi wodo amewo da be woatsa ɲku le Betel si woyɔ̄na tsā be Luz la, **24** ɲkutsalawo kpo ɲutsu ade wòdo tso dua me eye wogblɔ̄ ne be, "Fia mɔ̄ si míato age de dua me la mí ekema míakpɔ̄ egbɔ̄ be womawɔ̄ nuvevi adéke wò o." **25** Efia mɔ̄ wo. Ale wowu dua me təwo katā kple yi negbe ɲutsu la kple efe fome blibo la ko. **26** Nutsu la vu yi de Hilitəwo fe anyigba dzi, afi si wòtso du do hena ɲkɔ̄e be Luz eye aleae woyɔ̄ne va se de egbe.

**27** Ke Manase fe viwo menya ame siwo nō Bet Sean, Taanak, Dor alo Ibleam alo Megido kple ame siwo nō wo ɲu kɔ̄fewo me la o elabena Kanaantəwo doe kplikpaa be yewoanc̄ anyigba ma dzi. **28** Esi Israelviwo va kpo ɲusē la, wote Kanaantɔ̄ de anyi be woawɔ̄ dzizizidɔ̄ na yewo, gake womenya wo keŋken o. **29** Nenema ke Efraim fe viwo hã menya Kanaantɔ̄ siwo nō Gezer la o, ke boŋ Kanaantəwo nō wo dome.

**30** Zebulɔ̄n fe viwo hã menya Kanaatɔ̄ siwo nō Kitron alo Nahalol la o, ke boŋ wotsi wo dome eye Israelviwo na wowɔ̄ dzizizidɔ̄ na wo. **31** Aser fe viwo menya ame siwo nō Ako, Sidon, Ahlab,

Akzib, Helba, Afek kple Rehob o. <sup>32</sup> Le esia ta la, Aser viwo nɔ̄ Kanaantɔ̄ siwo nɔ̄ anyigba la dzi la dome elabena womenyā wo qā o. <sup>33</sup> Nenema ke Naftali fe viwo hā menya ame siwo nɔ̄ Bet Semes alo Bet Anat o, ke bonj Naftali fe viwo hā nɔ̄ Kanaantɔ̄ siwo nɔ̄ anyigba la dzi la dome. Ke wona ame siwo nɔ̄ Bet Semes kple Bet Anat la zu dzizizidɔ̄wɔ̄lawo na wo. <sup>34</sup> Amoritɔ̄wo xe mɔ̄ na Dan fe viwo ale be wona wotsi tonyigba la dzi eye womena mɔ̄ wo kura be woajidj ava balime la o.

<sup>35</sup> Amoritɔ̄wo doe kplikpaa hā be Heres tɔ̄, Aiyalon kple Saalbim nanɔ̄ yewofe asi me, gake esi Yosef fe afe fe ɲusē dzi de edzi la, woawo hā zi Amoritɔ̄wo dzi be woawo dzizizidɔ̄ na yewo. <sup>36</sup> Amoritɔ̄wo fe lifo tso Akrabim to dzi mɔ̄ gā la gbɔ̄ yi de Sela kple egodo ke.

## 2

### *Mawudɔ̄la le Bokim*

<sup>1</sup> Gbe qeka la, Mawudɔ̄la ade tso Gilgal yi Bokim eye wògblo na Israelviwo be, “Mekplɔ̄ mi tso Egiptenyigba dzi va anyigba si ɲugbe medo na mia tɔgbuiwo la dzi. Megblɔ̄ na mi bena, nyemagbe nubabla si mewɔ̄ kpli mi la dzi wɔwɔ̄ o, <sup>2</sup> ne miawɔ̄ qeka kple ame siwo le anyigba sia dzi o. Megagblɔ̄ na mi be, miagbā wofe vɔsamlekpuivo, ke nu ka ta miedo tom o? <sup>3</sup> Esi miegbe miafe nubabla la dzi wɔwɔ̄ ta la, nubabla la megabla nye hā o eya ta nyemagado ɲugbe be matsrɔ̄ dukɔ̄ siwo le miafe anyigba dzi o, ke bonj woanye ɲu anɔ̄ axadame na mi eye wofe mawuwo anye tetekpɔ̄ na mi ye sia xi.”

<sup>4</sup> Esi Israelviwo se nya sia la, wofa avi hoo.  
<sup>5</sup> Ale wona ɳkɔ tefe ma be Bokim si gɔmee nye “Avifafe” eye wosa vɔ na Yehowa.

*Israelviwo fe tomadomado kple wo dzi qudu*

<sup>6</sup> Esi Yosua de asi le dukɔa ɳu la, ame sia ame yi de efe domenyinu si nye anyigba si wòxɔ la dzi. <sup>7</sup> Ameawo subɔ Yehowa le Yosua kple ametsitsi siwo nɔ agbe wòdidi wu Yosua la fe agbemeŋkekewo me eye wokpɔ nu dzɔatsu siwo katā Yehowa wɔ na Israel.

<sup>8</sup> Yosua, Nun fe vi, Yehowa fe dɔla ku esi wòxɔ fe alafa qeka kple ewo, <sup>9</sup> eye wodii de anyigba si fe dome wònyi le Timnat Heres le Efraim fe tonyigba dzi le Gaas to la fe anyiehe.

<sup>10</sup> Mlɔeba la, dzidzime mawo katā ku. Dzidzime si kplɔ wo do la menya Yehowa loo alo nu siwo wòwɔ na Israel o. <sup>11</sup> Tete Israelviwo wɔ nu si nye vɔ le Yehowa ɳkume eye wosubɔ Baalwo.

<sup>12</sup> Wode asi le Yehowa, ame si nye wo fofowo fe Mawu, ame si kplɔ wo tso Egiptenyigba dzi la ɳu eye wosubɔ dukɔ siwo fo xlā wo la fe mawuwo. Wodo dɔmedzoe na Mawu elabena <sup>13</sup> wogblēe dj eye wosubɔ Baalwo kple Astarɔtwo. <sup>14</sup> Le Yehowa fe dɔmedzoe si wòdo de Israel ɳu ta la, etsɔ wo de asi na adzohawo eye woha wo. Etsɔ wo dzra na wofe futɔ siwo fo xlā wo, ame siwo nu womagate ɳu nɔ te do o. <sup>15</sup> Ne Israelviwo yi aua wɔ ge la, Yehowa megakpena de wo ɳu o ale wodua wo dzi abe ale si wòka atam na wo la ene eya ta wonɔ xaxa gã ade me.

<sup>16</sup> Yehowa do Uənudrɔ̄lawo na wo, ame siwo de wo tso adzoha siawo fe asi me. <sup>17</sup> Ke hã la,

womedo to wofe Uənudrɔ̄lawo o, ke boj wodze mawu bubuwo yome hesubɔ̄ wo. Womenɔ̄ abe wo fofowo ene o, wotɔ̄ le mɔ̄ si dzi wo fofowo zo le la dzi kaba, mɔ̄ si nye toqdɔ̄ Yehowa fe sededewo. <sup>18</sup> Ne Yehowa do Uənudrɔ̄la ade na wo la, enɔ̄a anyi kple Uənudrɔ̄la ma, eye wòdea wo tso wofe futɔ̄wo fe asi me zi ale si Uənudrɔ̄la ma le agbe elabena Yehowa kpɔ̄a nublanui na wo ne wole ŋenem le ame siwo le wo tem de anyi, le funyafunya wɔ̄m wo la fe kɔ̄kuti te. <sup>19</sup> Ke ne Uənudrɔ̄la ma ku la, ameawo galéa mɔ̄ siwo vɔ̄dji wu wo fofowo tɔ̄ la tsɔ̄na, eye wodzea mawu bubuwo yome, dea ta agu na wo hesubɔ̄a wo. Wogbe be yewomade asi le wofe nuwɔ̄na kple mɔ̄ vɔ̄djiwo ŋuti o.

<sup>20</sup> Le esia ta Yehowa do dɔ̄medzoe vevie de Israel ŋu hegblɔ̄ be, "Esi dukɔ̄ sia tu nu si mebla kple wo fofowo eye womedo tom o ta la, <sup>21</sup> nyemaganya dukɔ̄ siwo Yosua metsrɔ̄ hafi ku o la le wo ŋɔ̄ o; <sup>22</sup> ke boj mawɔ̄ dukɔ̄ siawo ŋu dɔ̄, ado nye dukɔ̄, Israel kpɔ̄, ale be manya ne woadɔ̄ to Yehowa azɔ̄ le efe mɔ̄ dzi abe wo fofowo ene loo alo womado toe o."

<sup>23</sup> Ale Yehowa gbl̄e dukɔ̄ siawo de anyigba la dzi; menya wo da zi deka to wo tsɔ̄tsɔ̄ de asi na Yosua me o.

### 3

*Yehowa gble dukɔ̄ adewo q̄i be yeado Israel akpɔ̄*

<sup>1</sup> Ale Yehowa gbl̄e dukɔ̄ adewo de anyigba la dzi be yeado Israelvi siwo mekɔ̄ aŋawɔ̄wɔ̄ le

Kanaanyigba dzi tefe o la kpɔ. <sup>2</sup> Ewɔ esia be yeafia nu Israelviwo fe dzidzime de sia de tso añaawɔwɔ ḥu, vevietɔ ame siwo mekpɔ añaawɔwɔ tefe kpɔ o. <sup>3</sup> Ame siwo ganɔ anyigba la dzi kokoko woe nye Filistitɔwo fe du atɔ me nɔlawo, Kanaantɔwo katã, Sidontɔwo kple Hivitɔwo, ame siwo nɔ Lebanon towo dzi, tso Baal Hermon to dzi yi qase Hamat mɔ nu. <sup>4</sup> Wonye dodokpɔ na Israel be woakpɔe da be Israelviwo awɔ se siwo Yehowa de na Mose, wòde na wo dzi loo alo womawɔ wo dzi o mahã.

<sup>5</sup> Ale Israel nɔ Kanaantɔwo, Hilitɔwo, Hivitɔwo, Perizitɔwo, Amoritɔwo kple Yebusitɔwo dome. <sup>6</sup> Ke le esime Israelviwo natsrɔ wo tefe la, wode srɔ tso wo dome. Israel dekakpuiwo de dukɔ siawo fe qetugbiwo eye woawo hã fe dekakpuiwo de Israel qetugbiwo. Etefe medidi hafi Israelviwo de asi dukɔ siawo fe mawuwo subɔsubɔ me o.

### *Otniel de Israelviwo*

<sup>7</sup> Ale Israelviwo wɔ nu vɔ le Yehowa ḥkume, elabena wotrɔ le Yehowa, wofe Mawu la yome eye wosubɔ Baalwo kple afeliwo.

<sup>8</sup> Ale Yehowa do dɔmedzoe de Israel ḥu vevie eye wɔna Kusan Risataim si nye Aram Naharaim fia va du wo dzi eye wonɔ efe dziqdu te fe enyi. <sup>9</sup> Ke esi Israel do xl̩i na Yehowa la, ena Kaleb fe tɔdiayɔvi, Otniel, ame si nye Kenaz, Kaleb nɔvinjutsu fe vi la de wo tso futɔwo si me. <sup>10</sup> Yehowa fe Gbɔgbɔ didi de Otniel dzi eye wɔzu Vənudrɔla na Israel. Esi wòkplɔ Israel fe avakɔ eye wowɔ aña kple Aram, Fia Kusan Risataim la,

Yehowa kpe de Israelviwo ḥu be wođu dzi. <sup>11</sup> Ale Israelviwo nō ḥutifafa me fe blaene sɔŋ va se de esime Otniel, Kenaz fe vi la ku.

*Ehud de Israelviwo tso Moabtōwo fe asime*

<sup>12</sup> Israelviwo gawo nu si nye vő le Yehowa ḥkume. Esi wowo vő sia ta la, Yehowa tsə Israel de Moab fia Eglon fe ḥusē te. <sup>13</sup> Amonitōwo kple Amalekitōwo kpe de Moab fia la ḥu; wođu Israelviwo dzi, eye woxo Yeriko, du si woyɔna be “Detiwo fe Du” <sup>14</sup> eya ta Israel nō Eglon, Moab fia la te fe wuienyi sɔŋ.

<sup>15</sup> Ke esi Israelviwo gado ḡli na Yehowa la, edo ḫela ade de wo. ḫela siae nye Ehud, Gera fe vi, tso Benyamin fe to la me, ame si nye mia wɔla. Israelviwo dœ dœ de Moab fia Eglon gbɔ kple wofe nudzɔdzɔ. <sup>16</sup> Hafi wòayi la, Ehud wɔ adekpui nuevee ade si didi mita afā. Eblae de efe ḫusita ḥu eye wòdo awu de edzi. <sup>17</sup> Etsɔ nudzɔdzɔ yi na Moab Fia, Eglon, ame si lolo ḥuto. <sup>18</sup> Esi Ehud tsə nudzɔdzɔ na fia la la, egblɔ na Israelvi siwo tso nuawo la be woatɾɔ ayi afe. <sup>19</sup> Ke Ehud ḥuto trɔ le Gilgal fe legbawo gbɔ yi ḫagblɔ na fia la be, “O fia, nya ḫaxla tɔxε ade le asinye na wò.” Tete fia la gblɔ na enjumewo katā be, “Mizi ḫođoe!” Ale wo katā do go le xɔa me.

<sup>20</sup> Ehud yi egbɔ le dzifoxɔ dzi afi si eya ḫeka nō anyi ḫo le efe dzomenjolifiasă me hegblɔ ne be, “Mexɔ gbedeasi tso Mawu gbɔ na wò” Esi Fia la tsi tsitre tso efe zi dzi la, <sup>21</sup> Ehud fo efe miasi de efe awu te heđe adekpui si wòbla de efe ḫusita ḥu la eye wònýrɔe de fia la fe dɔ me.

<sup>22</sup> Adekpui la fe didime blibo la ga la kple asiléfe la siaa bu de läme na Fia Eglon hedo de dzimegbe nɛ. Ehud meho adekpui la do goe o, eye efe lämemi nye tsyɔ edzi. <sup>23</sup> Ale Ehud do go de akpata me hetu dzifoxɔ la fe uɔtruwo eye wode ga wo me. <sup>24</sup> Esi fia la fe subɔlawo kpɔ be uɔa nɔ tutu la, wolala, elabena wobu be qewohĩ fia la nɔ tsilefe. <sup>25</sup> Ke esi etefe didi, eye fia la medo go o la, dzika tso wo fo, ale wodi safui ade hevu uɔ la, kasia wokpɔ fia la wòku, mlɔ anyigba.

<sup>26</sup> Le xeyixi sia me la, Ehud si heto kpelegba siwo wokpa da de Seira la ɲu. <sup>27</sup> Esi wòdqo Efraim fe tonyigba dzi la, eku kpẽ. Tete Israelviwo dì tso towo dzi va kpe ta de enju, eye eya ɲuto dze wo ɲgo. <sup>28</sup> Egblo na wo be, “Mikplɔm do elabena Yehowa tso míafe futɔwo, Moabtɔwo de asi na mí!”

Avakɔ la yi qaxɔ afi si Moabtɔwo tsoa Yɔdan tɔsisi la le, eye woixe mɔ na wofe tɔsisi la tsotso. <sup>29</sup> Wodze Moabtɔwo dzi eye wowu wofe aŋawɔla sesẽ akpe ewo; wo dometo adeke mete ɲu si o. <sup>30</sup> Ale Israel dju Moab dzi gbe ma gbe, eye ɲutifafa nɔ anyigba la dzi fe blaenyi sɔŋ.

<sup>31</sup> Uənudrɔ̄la si kplo Ehud do lae nye Samgar, Anat fe vi. Etsɔ nyikplɔti wu Filistitɔ alafa ade. Eya hã de Israel.

## 4

### *Debora zu Uənudrɔ̄la le Israel*

<sup>1</sup> Israelviwo gawɔ nu si nye vɔ le Yehowa ɲkume, le Ehud fe ku megbe <sup>2</sup> eya ta Yehowa

tso wo de asi na Yabin, Kanaan fia, ame si du fia le Hazor. Efe aafia ɳkœ nye Sisera eye wònɔ Haroset Hagoyim. <sup>3</sup> Esi gatasiqam alafa asiekè nɔ̄ esi, eye wòwɔ funyafunya Israelviwo fe blaeve sɔ̄ŋ ta la, Israelviwo do ɣli na Yehowa hebia efe kpekpedeju be wòadje yewo.

<sup>4</sup> Ame si nɔ̄ uɔ̄nu drɔ̄m na Israel ge ma ɣie nye nyɔ̄nu Nyagblɔ̄dila Debora, Lapidot srɔ̄. <sup>5</sup> Edrɔ̄a uɔ̄nu le tefe ade si woɔ̄na fifia be, “Debora fe Deti,” le Rama kple Betel dome, le Efraim fe tonyigba dzi. Israelviwo yia egbɔ̄ le afi ma be wòadrɔ̄ uɔ̄nu na yewo.

<sup>6</sup> Gbe qeka la, Debora yo Barak, Abinoam fe vi, ame si nɔ̄ Kedes le Naftalinyigba dzi eye wògblo ne be, “Yehowa, Israel fe Mawu la de se na wò be, ‘Yi, nàfo fu aawawɔla akpe ewo (10,000) tso Naftali fe viwo kple Zebulon fe viwo dome eye nàkplɔ̄ wo ayi Tabɔ̄r to la dzi. <sup>7</sup> Mable Sisera, Yabin fe auakplɔ̄la, efe tasiqamwo kple efe auakɔ̄ blibo la nu ayi Kison tɔ̄sisi la toe eye matsɔ̄ wo ade asi na wò le afi ma.”

<sup>8</sup> Barak dɔ̄ enju nɛ be, “Nenye be wò ɳutɔ̄ àyi kplim la, ekema mayi gake ne màyi kplim o la, nyemayi o.”

<sup>9</sup> Debora dɔ̄ enju nɛ be, “Enyo ɳutɔ̄, mayi kpli wò gake de ale si nèle nya la ɳuti dɔ̄ wɔ̄mii ta la, bubu la manye tɔ̄wò o elabena Yehowa atsɔ̄ Sisera ade asi na nyɔ̄nu.” Ale Debora yi Kedes kple Barak, <sup>10</sup> afi si wòyɔ̄ Zebulon kple Naftali fe toawo fo fu dɔ̄. Nutsu akpe ewo (10,000) dze eyome eye Debora hā yi kplii. <sup>11</sup> Azɔ̄ Kenitɔ̄, Heber, dzo le Kenitɔ̄ bubuawo dome, ame siwo nye Mose toa, Hobab fe dzidzimeviwo eye wòtu

efe agbadɔ̄ de ati gā si le Zaananim, esi te de Kedes ɲu la gbo. <sup>12</sup> Esi wogblɔ̄ na Sisera be Barak, Abinoam fe vi, yi Tabɔ̄r toa dzi la <sup>13</sup> efo avakɔ̄ gā ade nu fu, si si gatasiadam alafa asiekɛ (900) nɔ̄, eye wode zo tso Haroset Hagoyim yi Kison tɔ̄sisi la to. <sup>14</sup> Debora gblɔ̄ na Barak be, “Yi! Le egbeŋkeke sia dzi, Yehowa tso Sisera de asiwò me. Ðe Yehowa medze ɲgo na wò oa?” Ale Barak dì tso Tabɔ̄r to la dzi eye ɲutsu akpe ewoawo nɔ̄ eyome. <sup>15</sup> Esi Barak zo gbɔ̄na la, Yehowa de tɔ̄tɔ̄ Sisera, efe tasiadamwo kple avakɔ̄ la dome kple yi eye Sisera ɲutɔ̄ dì le efe tasiadam me heto afɔ̄ si. <sup>16</sup> Ke Barak ti tasiadamwo kple avakɔ̄ la yome va se de Haroset Hagoyim ke. Ale Sisera fe avakɔ̄ la katā tsi yi nu, ame ðeka pε gɔ̄ hā mesuso o. <sup>17</sup> Sisera si yi ñaxla edokui de Yael, ame si nye Heber, Kenito la, srɔ̄ fe agbadɔ̄ me elabena nusɔ̄sœ nɔ̄ Fia Yabin, Hazor fia kple Heber fe hlɔ̄ la dome.

<sup>18</sup> Yael do go yi ñakpe Sisera eye wògblɔ̄ ne be, “Amegā, va nye agbadɔ̄ me, makpo tawò eye àñɔ̄ dedie eya ta mègavɔ̄ o.” Ale Sisera yi ñamlɔ̄ agbadɔ̄ la me eye Yael tsyɔ̄ kundru ne.

<sup>19</sup> Sisera gblɔ̄ na Yael be, “Mede kuku, tsikɔ̄ le wuyem, na tsim mano.” Yael na notsii wòno eye wògatsyɔ̄ kundru la ne.

<sup>20</sup> Sisera gblɔ̄ na Yael be, “Tsi tre de wò agbadɔ̄ la fe mɔ̄nu eye ne ame ade va le diyem la, gblɔ̄ ne be, ame adeke mele afi sia o.”

<sup>21</sup> Yael tsɔ̄ agbadɔ̄ la fe tsyoti tsutsœ ade kple zu, te de Sisera ɲu dzaa esi wònɔ̄ alɔ̄ me, eye wòfo tsyoti la de efe to me wòdo to to evelia me

hemimi efe ta de anyigba. Ale Sisera ku, elabena qəditeameñu na wòdɔ alɔ yi eme vii.

<sup>22</sup> Esi Barak va nɔ Sisera dim yina la, Yael yi qado goe hegblɔ ne be, "Va mafia ame si dim nèle la wò." Ale Barak dze eyome yi agbadɔ la me. Ekpo Sisera wòku de afi ma eye tsyoti la nɔ to me ne. <sup>23</sup> Ale Mawu wɔ Israel ɳu dɔ hebɔbɔ Kanaan fia Yabin de anyi le Israelviwo ɳkume. <sup>24</sup> Tso gbe ma gbe dzi la, Israelviwo nɔ ɳusẽ kpɔm de edzi de Yabin, Kanaan fia ɳu va se de esime wotsrɔ efe amewo vɔ kenkeñ.

## 5

### *Debora fe hadzidzi*

<sup>1</sup> Debora kple Barak, Abinoam vi la, dzi ha sia tso wofe dzidqudu wɔnuku la ɳuti.

<sup>2</sup> "Mikafu Yehowa!

Israel fe kpławo dze ɳgɔ dzidefotœ.

Ameawo kpłɔ wo dɔ dzidzɔtœ!

Σ, mikafu Yehowa!

<sup>3</sup> "Midɔ to, mi fiawo kple fiaviwo,  
mele ha dzi ge tso Yehowa ɳu,  
tso Israel fe Mawu la ɳu.

<sup>4</sup> Esi nèkplɔ mí do goe tso Seir  
Heto Edom fe anyigba dzi la,  
anyigba dzo nyanyanya,  
dzifo nu vu eye tsi dza.

<sup>5</sup> Σ, towo ɳuɳu, Sinai to la gɔ hã ɳuɳu kpekpekpɛ  
le Yehowa, Israel fe Mawu la ɳkume!

<sup>6</sup> "Le Samgar, Anat fe vi kple Yael fe ɁeyiɁiawo  
me,

asitsalawo mezəa mə ma dzi o.  
Məzəlawo wəa axadzimə xaxə gədőewo ɳu  
də.

<sup>7</sup> Israelviwo fe duwo zu afedo.  
Va se de esime nye Debora mezu Israel dada.

<sup>8</sup> Esime Israel dze mawu bubuwo yome la,  
futəwo ho ava de wo ɳu.

Miafe kpləlawo mena akpoxənu alo akplə mí o  
womekpo auaawənu adeke kura  
le Israelvi akpe blaene dome o!

<sup>9</sup> Metso aseye ɳuto de Israel fe kpləlawo ta,  
ame siwo tsə wo dəkui na faa!  
Mikafu Yehowa!

<sup>10</sup> “Israelviwo katā, hotsuitəwo kple ahetəwo  
siaa,  
hotsuitə siwo doa tedzi ɣiwo  
doa afə afəqədzinu xəasiwo dzi  
kple ame dahe, afəzəlawo siaa,  
mikpe ta, miakafui.

<sup>11</sup> Hadzila siwo le kəfewo me,  
foa fu de kəfea fe vudo gbə  
dzia ha tso Yehowa fe dzidədu ɳuti.

Wodzia ha enuenu  
tso ale si Yehowa de Israel  
kple auaawəla siwo nye agbledelawo ɳu!  
Yehowa fe amewo zo to agbo la me!

<sup>12</sup> Oo, Debora, nyɔ eye nàdzi ha!  
Oo, Barak, tsi tsitre!  
Oo, Abinoam fe vi, kplə wò auaaléleawo dzoe!

<sup>13</sup> “Tete nutefewəlawo va wofe kpləlawo gbə;  
Yehowa fe amewo va hena auaawəwə.

- 14 Wotso Efraimnyigba dzi va balimea  
le Benyamin fe viwo megbe.  
Avakplɔ̄lawo va tso Makir  
avalɔ̄gonunɔ̄lawo va tso Zebulon
- 15 Isaka fe fiaviwo, Debora kple Barak,  
didi de balime la  
le Mawu fe dodo nu.  
Ke Ruben fe viwo ya meyi o.
- 16 Nu ka ta mietsi afe le miafe alẽkplɔ̄lawo gbo  
be miaðo to alẽkplɔ̄lawo woano wofe dzewo  
kum?  
Mama ðo Ruben fe viwo dome:  
de woayia? ðe woagbe yiyia?
- 17 Nu ka ta Gilead fe viwo tsi Yðdan godo  
Dan fe viwo tsi wofe tɔ̄dziuwuo gbo?  
Nu ka ta Aser fe viwo drã de futa  
dzidzemetœ le wofe vudzefewo?
- 18 Ke Zebulon fe viwo kple Naftali fe viwo  
tsɔ̄ wo ðokui ke le avagbedzi.
- 19 Kanaan fiawo wɔ̄ ava  
le Taanak kple Megido vudowo gbo,  
ke womeðu futɔ̄wo dzi o.
- 20 Dzifo ñuto fe xletiviwo  
wɔ̄ ava kple Sisera.
- 21 Kison tɔ̄sisi la fe tsi sisiwo  
kplɔ̄ wo dzoe.  
Nye luwo, yi ñgo kple ñusẽ!
- 22 Se futɔ̄wo fe sowo fe afɔ̄zi ða!  
Kpɔ̄ wofe sowo fe dufufu ða!
- 23 Gblɔ̄ be, ‘Mifo fi de wo  
elabena womeva kpe de Yehowa ñu  
wɔ̄ ava kple futɔ̄wo o.’

- 24 "Woayra Yael,  
     Heber, Kenito la sr̩  
     woyrae wu nyɔnu siwo nɔa agbadɔ te.
- 25 Sisera bia tsii  
     eye wònà nyinotsii  
     eye wòtsɔ nyinotsi babla  
     de gagbɛ si dze bubumewo la me ve ne.
- 26 Edo efe asi da  
     tsɔ tsysoti eye wòtsɔ efe nudusi  
     tsɔ dɔwɔlawo fe zu,  
     edae de Sisera dzi  
     hegbã ta ne,  
     enɔ eye wògbã efe gläfu
- 27 Sisera dze anyi  
     de Yael fe afɔ nu  
     etsi afi si wòdze anyi do.  
     Emu, dze to de efe afɔ nu,  
     afi si wòmu do la,  
     afi mae wòdze anyi do  
     eye afi mae wòku do.
- 28 "Sisera dada nɔ fesre nu kpɔm  
     tso fesrenuvɔ la megbe  
     edo xl̩ be,  
     'Nu ka ta efe tasiadam meva do kpɔ o?  
     Nu ka ta míese tasiadam la fe afɔzi o?'
- 29 Efe nyɔnu ðeka si dze  
     nunya wu wo katã la,  
     do enɔ ne, vavã,  
     enɔ gbɔgbłɔm na edokui  
     xe sia xl̩ be,
- 30 'De menye afunyinu  
     gede lɔm wole hele mamam

nyɔ̄nuvi deka alo eve  
 na ɻnutsu de sia de,  
 atsyɔ̄dowuwo na Sisera  
 abe nuhaha ene,  
 atsyɔ̄dowu siwo to  
 wolɔ̄ nu dɔ̄,  
 wolɔ̄ nu de wo to nyuie  
 be woadze kɔ̄me nam  
 eye esiawo katã nanye  
 nuhaha oa?’

31 “Oo, Yehowa, na wò futɔ̄wo katã natsrɔ̄  
 nenema  
 ke ame siwo lɔ̄a Yehowa ya la,  
 na be woanc abe ye ene  
 ne edze le efe ɻusẽ me!”  
 Tete anyigba la kpɔ̄ ɻutifafa fe blaene.

## 6

### *Yehowa yɔ̄ Gideon be wòazu Uənudrɔ̄la*

<sup>1</sup> Israelviwo gawɔ̄ nu si nye vɔ̄ le Yehowa  
 ɻkume eye fe adre soŋ wòtsɔ̄ wo de asi na  
 Midiantɔ̄wo. <sup>2</sup> Midiantɔ̄wo fe asi sẽ de Is-  
 raelviwo dzi ale gbegbe be Israelviwo wɔ̄ be-  
 befewo na wo dokuiwo de towo tome, agadowo  
 me kple sitsofewo. <sup>3</sup> Ne Israelviwo fã nukuwo  
 la, Midiantɔ̄wo, Amalekitɔ̄wo kple ɻedzefetɔ̄  
 bubuwo vana dzea Israelviwo dzi. <sup>4</sup> Wofua  
 asaða anyi de anyigba la dzi, gbl̄ea nukuawo  
 yi keke Gaza ke eye womegbl̄ea nu gbagbe  
 adeke di na Israelviwo o, alẽwo loo, nyiwo loo  
 alo tedziwo o. <sup>5</sup> Wovana kple wofe lähawo  
 kple wofe agbadɔ̄wo abe ɻetsuvivo ene. Mele

bɔbɔe be woaxlē ɳutsuawo kple wofe kposɔwo o. Wovana dzea anyigba la dzi be woagblēe kenjkenj. <sup>6</sup> Midiantɔwo na Israelviwo da ahe ale gbegbe be wodo xl̄i na Yehowa be wòaxɔ na yewo. <sup>7</sup> Esi Israelviwo do xl̄i na Yehowa le Midiantɔwo ta la, <sup>8</sup> edɔ Nyagblɔdila ade da, ame si gblɔ be, "Ale Yehowa, Israel fe Mawu la gblɔe nye si, 'Mekplɔ mi do goe tso Egipte le kluvinyenyenyigba dzi. <sup>9</sup> Mede mi le Egipte fe ɳusẽ te kple ame siwo katã te mi de anyi la fe asi me. Menya wo da le mia ɳgɔ eye metsɔ wofe anyigba na mi. <sup>10</sup> Megblɔ na mi be nyee nye Yehowa, miafe Mawu, migasubɔ Amoritɔwo fe mawuwo, ame siwo fe anyigba dzi miele la o, gake miedɔ tom o.' "

<sup>11</sup> Gbe deka la, Yehowa fe dɔla ade va nɔ anyi de odumti la te le Ofra, le Yoas, Abiezritɔ la fe agble me. Yoaz fe vi, Gideon, xl̄a edokui de wainfiafe ade le vɔvɔ na Midiantɔwo ta eye wònɔ lu klẽm kple asi.

<sup>12</sup> Yehowa fe dɔla la de edokui fiae eye wògblo ne be, "Yehowa li kpli wò, wò ɳutsu kaléto!"

<sup>13</sup> Gideon do enju be, "Nye afetɔ, ne Yehowa la li kplim la, ekema nu ka ta nu siawo katã dzɔ de mía dzi? Gawu la, afi ka efe nukunu siwo katã ɳu mía fofowo fo nu na mí tsoe esi wogblɔ be, 'De Yehowamekplɔ mí do goe tso Egipte oa?' la le? Ke azɔ la Yehowa gblē mí dì." <sup>14</sup> Yehowa trɔ de enju gblɔ ne be, "Yi le wò ɳusẽ me eye nàde Israel tso Midiantɔwo fe asi me. De nyemele dɔwɔm oa?"

<sup>15</sup> Ke Gideon do enju be, "Afetɔ, aleke nye ame gblɔe sia mate ɳu ade Israel? Nye hlɔe nye hlɔ

gbl̩et̩ le Manase fe to blibo la me eye nyee nye ame gbl̩et̩ kekeake le nye fome blibo la me!”

<sup>16</sup> Yehowa do eju ne be, “Manɔ kp̩li wò eye nàtsrɔ Midiantɔwo katā abe ame q̩ekae wonye ene!”

<sup>17</sup> Gideon do eju be, “Ke azɔ la, nemekpɔ amenuveve le wò nkume la, na dzesim ne manyae be wòle le nu fom nam vavā. <sup>18</sup> Taflatse, mègadzo o va se de esime madatsɔ nye nududu ava do wò nkume.” Eye Yehowa do eju be, “Malala wò va se de esime nàtrɔ agbɔ.”

<sup>19</sup> Gideon de abla yi afe me, wu gbɔvi ade, mee eye wòtsɔ wɔ lita blaeve-vɔ-eve fo abolo mavamauvæ; etsɔ lã la de kusi me eye wòtsɔ detsia de ze me heyi na Mawudɔla la le oqumti la te.

<sup>20</sup> Mawudɔla la gbl̩ ne be, “Tsɔ lã la kple abolo mavamavã la da de agakpe ma dzi eye nàtrɔ detsi la kɔ de edzi.” Esi Gideon wɔ alea la, <sup>21</sup> Mawudɔla la tsɔ efe atikplɔ fe nugbɔ ka lã la kple abolo mavamavã la ḥnu. Kasia dzo bi tso agakpe la me eye wòfia lã la kple abolo la! Tete Yehowa fe dɔla la bu v̩ii.

<sup>22</sup> Esi Gideon dze sii be Yehowa fe dɔlæ ye kpo la, edo xl̩i be, “Oo, Afetɔ Yehowa! Mekpɔ Yehowa fe dɔla nkume kple nkume!”

<sup>23</sup> Ke Yehowa gbl̩ ne be, “Nutifafa na wò! Mègavɔ o. Mèle kuku ge o.”

<sup>24</sup> Ale Gideon di vɔsamlekpu ade na Yehowa de afi ma eye wònna nkœ be, “Yehowae nye Nutifafa” Vɔsamlekpu sia gale afi ma, le Ofra, le Abiezritɔwo fe anyigba dzi. <sup>25</sup> Le gbe ma gbe fe zã me la, Yehowa gbl̩ na Gideon be, “Lé

fofowò fe nyitsu gā qeka kple nyitsu bubu si xō fe adre. Gbā fofowò fe vɔsamlekpu si wòdi na Baal eye nàho afeli si le exa la fu anyi <sup>26</sup> Azɔ la dì vɔsamlekpu bubu na Yehowa, wò Mawu la de togbè sia dzi. Tsɔ nyitsu evelia wɔ numevɔsae eye nàtsɔ afeli si nèho la wɔ nakee na vɔsa la.”

<sup>27</sup> Gideon kplɔ efe subola ewo dè asi eye wòwɔ nu si Yehowa dō ne. Ewɔ nu siawo le zā me elabena enɔ fofoa fe afemetɔwo kple dua me tɔwo siaa vɔm elabena enya nu si woawɔ ne wonya ame si wɔ nu siawo. <sup>28</sup> Le ŋdi esime dua me ŋutsuwo fɔ la, wokpɔ be wogbā Baal fe vɔsamlekpu, heho afeli si le exa la fu anyi eye wokpɔ be wotsɔ nyitsu bubu sa vɔe le vɔsamlekpu yeye la dzi!

<sup>29</sup> Amewo de asi biabia me be, “Ame kae wɔ nu sia?”

Esi woku nya la gɔme nyuie la, wogblɔ na wo be, “Yoas fe vinjutsu, Gideon ye wɔe.”

<sup>30</sup> Dua me ŋutsuwo bia tso Yoas si be, “Kplɔ viwò ŋutsu la do goe; edze na ku elabena egbā Baal fe vɔsamlekpu eye wòho afeli si le exa la fu anyi.”

<sup>31</sup> Yoas dō eju na ameha si fo xlāe le adā fiām la be, “Miawoe awɔ avu de Baal nua? Ɗe miele agbagba dzem be miaxɔ nɛa? Woawu ame si awɔ avu de enu le ŋdi! Ne Baal nye mawu tututu la, avuli ejokui ta ne ame ade gbā efe vɔsamlekpu.”

<sup>32</sup> Tso gbe ma gbe dzi la, wona ŋkɔ Gideon be, “Yerubaal” si gɔmee nye “Baal newɔ avu kplii.” Elabena egbā Baal fe vɔsamlekpu.

<sup>33</sup> Azɔ la, Midiantɔwo katā, Amalekitɔwo kple ɣedzefe dukɔ bubuwo wɔ qeka eye wotso Yɔdan

tosisi la va fu asada anyi de Yezreel balime. <sup>34</sup> Tete Yehowa fe Gbɔgbɔ dìdì de Gideon dzi. Eku kpẽ yɔ Abiezeritɔwo be woadze ye yome. <sup>35</sup> Edɔ dɔlawo wotsa le Manase, yɔ ameawo be woabla akpa eye wòde Aser, Zebulon kple Naftali hā be woawo hā nayi adado go wo. <sup>36</sup> Gideon gblɔ na Mawu be, “Ne àto nye asi dzi ade Israel abe ale si nèdo ŋugbe ene la <sup>37</sup> kpo da, matsɔ alègbalē sia ada de lugbɔfe la; nenye be zāmu dza de alègbalē la ko dzi le esime anyigba la le fufui la, ekema manyae be àde Israel to nye asi dzi abe ale si nègblɔ ene.”

<sup>38</sup> Eva eme nenema tututu! Esi Gideon fɔ ŋdi la, etsɔ alègbalē la, fiae eye zāmu si dza de edzi la yɔ gagbe deka.

<sup>39</sup> Gideon gagblɔ na Mawu be, “Mègado dɔmedzoe de ŋunye o, ke boŋ de mɔ nam magabia nu bubu deka ko. Ðe mɔ nam be magatsɔ alègbalē la awɔ dodokpɔ dekae. Fifia la, na alègbalē la nanɔ fufuie eye zāmu nadza de anyigba dzi afo xlāe.”

<sup>40</sup> Le zā ma me la, Mawu wɔ nenema tututu. Alègbalē la qede nɔ fufuie, ke zāmu dza de anyigba si fo xlāe la ya dzi.

## 7

### *Gideon du Midiantɔwo dzi*

<sup>1</sup> Gideon, ame si wogayɔna be Yerubaal kple efe avakɔ fɔ ŋdi kanya heyi keke Harɔd vudo la gbo. Midiantɔwo fe avakɔ fo fu de Gideon fe avakɔ fe anyiehe lɔfo le balime si le More to la gbo xa.

<sup>2</sup> Yehowa gblɔ na Gideon be, “Wò aŋakɔ la sɔ gbo akpa! Nyemadé mɔ mi katā miawɔ aŋa kple Midiantɔwo o, elabena Israelviwo ava fo adegbé nam be, ‘Míawoe de mía dokuwo to míawo ŋutɔ fe ŋusē me’ <sup>3</sup> Ðo wò ame siwo nye vɔvɔnɔtɔwo kple ame siwo dzidzi fo la de afe.” Ale ame akpe blaeve-vɔ-eve (22,000) trɔ dzo eye ame akpe ewo (10,000) siwo nɔ klalo na aŋawɔwɔ koe suso.

<sup>4</sup> Yehowa gagblɔ na Gideon be, “Ameawo sɔ gbo akpa. Kplɔ wo yi tɔ la to, ekema mafia ame siwo ayi kpli wò kple esiwo mayi o la wò. Ne megblo be, ‘Ame sia nayi kpli wò la’ ekema ayi, ke ne megblo be, ‘Ame sia mayi kpli wò o la’ ekema mayi o.”

<sup>5</sup> Gideon kplɔ wo yi tɔ la gbo eye Yehowa gblɔ na Gideon be, “Ame siwo akpe nu de tsi me eye woano tsi abe avu ene la, nanc̄ hatsotso deka me eye ame siwo adze klo eye woaku tsia kple asi ano la hā nanc̄ hatsotso bubu me.” <sup>6</sup> Ewɔ nenema eye ame siwo ku tsia kple asi heno la nɔ ame alafa etɔ (300), ame bubuawo katā nye ame siwo dze klo heno tsia abe avu ene.

<sup>7</sup> Yehowa gblɔ na Gideon be, “Maɖu Midiantɔwo dzi kple ame alafa etɔ (300) siawo! Na ame mamlawo natɔ ayi afe!” <sup>8</sup> Gideon xɔ anyikpluawo kple kpēawo le Israelviwo si, dɔ wo de afe eye ame alafa etɔawo (300) koe tsi anyi.

Midiantɔwo fo fu de balime si le Gideon te. <sup>9</sup> Afetɔ la gblɔ na Gideon le zā me be, “Fɔ kaba! Kplɔ wò aŋawɔlawo, eye miadze Midiantɔwo dzi elabena mana miaɖu wo dzi! <sup>10</sup> Ke ne èle vɔvɔm la, ekema wò deka yi futɔwo fe asada la me, kplɔ wò subɔla Pura de asi, <sup>11</sup> eye nàdɔ to nya

siwo gblom futōwo le, ekema dzi ado fowò, eye nàtso enumake qe ava la wōwō ḥu!” Ale Gideon kplō Pura qe asi eye wowō qɔqdɔpɔ yi futōwo fe nɔfe. <sup>12</sup> Midiantōwo kple Amalekitōwo kple dukō bubuwo tso ḡedzefe fo fu qe balime la abe uetsuviwo alo futake ene eye wofe kposowō sɔ gbo wu xexlē.

<sup>13</sup> Gideon te qe agbadō ade ḥu esime futōwo dometɔ deka ku drōe, qj vo, nyɔ tso alɔ me teti henɔ drōe la līm na nɔvia. Egblo be, “Meku drōe dziŋɔ ade, abolo gā ade mli ge qe míafe asada la me eye wòlɔ míafe agbadō la fu anyi gbloo!”

<sup>14</sup> Ame evelia gblō be, “Gomedqede deka koe le wò drōe la si. Gideon, Yoas fe vi, Israel ḥutsu la ava tsrō Midiantōwo kple dukō bubu siwo kpe qe wo ḥu la fe avakɔwo katā.”

<sup>15</sup> Gideon se drōe la kple efe gomedqede. Nu si ko wòte ḥu wɔ lae nye etsi tsitre qe afi ma eye wòkafu Mawu! Azɔ etrɔ enumake yi Israelviwo fe asada me eye wòdo ḡli be, “Mifɔ kaba elabena Yehowa ana míadu Midiantōwo fe avakɔ gā siawo dzi!” <sup>16</sup> Gideon ma ame alafa etɔ la qe akpa etɔ me, tso kpẽ kple anyikplu si me akakati le la na ame sia ame.

<sup>17</sup> Ke ede efe qodowo me na wo hegblō be, “Ne míeva do futōwo fe asadajudzɔlawo gbo la, miwɔ nu si tututu mawɔ. <sup>18</sup> Ne nye kple nye amewo míeku míafe kpẽwo ko la, miawo hā miku mia tōwo le asada la fe akpa qe sia qe eye miado ḡli sesiē be, ‘Miele ava wɔm na Mawu kple Gideon!’ ”

<sup>19</sup> Ale Gideon kple ame alafa deka siwo nɔ eju la do Midiantōwo fe asada la fe gbɔto

le zātitina esime wodčli dzčlawo teti. Woku wofe kpēwo eye wogbā anyikplu siwo le wo si.

<sup>20</sup> Aavalōgo etčawo me nčlawo hā ku kpēawo, gbā wofe anyikpluwo, lé akakatiawo de mia eye wolé kpēawo de qusi hena kuku. Wodo xli sesie be, "Esia nye yi na Yehowa kple Gideon!"

<sup>21</sup> Esi Gideon fe ameawo de to de asada la la, Midiantōwo katā lé du tsō eye wonč xli dom esime wonč dua dzi.

<sup>22</sup> Esi ame alafa etčawo (300) ku kpēawo la, Yehowa de zi asada la me be wotsō yi de wo nčewo ḥnu. Wofe asrafowo si yi de Bet Sita dō ta Zerera gbo va se de keke Abel Mehola si te de Tabat fe lifo dzi ke. <sup>23</sup> Woyč Israelvi siwo tso Naftali, Aser kple Manase la, wodo go eye woti Midiantōwo yome. <sup>24</sup> Gideon dō dčlawo wotsa le Efraim tonyigba la katā dzi nō gbčgbłom be, "Miđi va dze Midiantōwo dzi eye miaxe mō na wofe Yčdan tčsisi la tsotso va se de keke Bet Bera ke."

Ale woyč Efraim ḥnutsuwo katā do goe eye woxe Yčdan fe tčtsofewo katā va se de Bet Bera ke. <sup>25</sup> Israelviwo lé Midiantōwo fe avafia eveawo, Oreb kple Zeb. Wowu Oreb le agakpe si wotsō efe ḥko na eye woyčne fifia be Oreb la gbč eye wowu Zeb le wainfiafe si woyčna fifia be Zeb. Woti Midiantōwo yome eye wotsō Oreb kple Zib fe tawo ve na Gideon le Yčdan tčsisi la godo.

## 8

*Gideon lé Zeba kple Zalmuna*

<sup>1</sup> Efraim fe towo fe kpl̄lawo do dōmedzoe helīhelī de Gideon ɳu, wobiae be, “Nu ka ta mēđo du de mí enumake esi nēho ava de Midiantōwo ɳu o?”

<sup>2</sup> Ke Gideon do eju be, “De Efraim fe wainxaxa ml̄jetɔ menyo wu Abiezer fe wainxaxa blibo la oa? <sup>3</sup> Mawu na mielé Oreb kple Zeb, Midiantōwo fe avafia wo! Nu kae mewɔ si woatsɔ asɔ kple nu gā si miawo miewɔ?” Gideon fe nya siawo na Efraim fe viwo fe kpl̄lawo fe dzi fa.

<sup>4</sup> Gideon tso Yɔdan tɔsisi la azɔ kple efe avawɔla alafa etɔawo (300). Dedi te wo ɳu gake woganc futɔwo nyam kokoko. <sup>5</sup> Esi wova do Sukɔt la, Gideon gblɔ na Sukɔt fe amewo be qedi te yewo ɳu le Midian fiawo, Zeba kple Zalmuna nyanya me eya ta woana nuqudu yewo.

<sup>6</sup> Ke Sukɔt fe kpl̄lawo do eju be “De miafe asi su Zeba kple Žalmuna dzi xoxoa? Ne míena nuqudu mi eye miete ɳu lé wo o la, woatɔ ava wu mí.”

<sup>7</sup> Gideon gblɔ na wo be, “Ne Afetɔ la tsɔ wo de asi nam la, ekema matrɔ ava eye matsɔ anɔka fe ɳuwo adze ɳuti na mi.”

<sup>8</sup> Ale Gideon tso eme yi qabia nuqudu le Penuel eye woawo hã gblɔ abe Sukɔt fe amewo ke ene.

<sup>9</sup> Gideon gagblɔ na woawo hã be, “Ne ava siawo wɔwɔ nu tso la, matrɔ ava eye magbã mɔ sia afu anyi.”

<sup>10</sup> Azɔ la Fia Zeba kple Fia Zalmuna kple wofe avawɔla akpe wuiatɔ (15,000) va do Karkor, ame mawo koe susɔ le avakɔ siwo tso qedzefe la me elabena wowu wo dometɔ akpe alafa qeka blaeve (120,000) xoxo. <sup>11</sup> Gideon trɔ azɔ to asimɔ

si to Noba kple Yogbeha fe yedzefe eye wòdze Midiantɔwo fe avakɔ dzi esi womenɔ mɔ kpɔm na wo kura o. <sup>12</sup> Fia eveawo si gake Gideon kplɔ wo dɔ va se de esime wòlé wo eye wòtsrɔ avakɔ blibo la. <sup>13</sup> Le esia megbe la, Gideon to mɔ si to Heres mɔ la gbɔ hetro gbo. <sup>14</sup> Elé qekakpui ade tso Sukɔt eye wòzi edzi be wòanlɔ Sukɔt fe kplɔlawo kple mawunua blaadre-vɔ-adreawo ɲkɔ na ye.

<sup>15</sup> Etrɔ va Sukɔt eye wògblo na wo be, "Miedu fewu le ɲunye be, nye asi masu Fia Zeba kple Fia Zalmuna dzi akpoakpɔ o eye miegbe, miena nuqudu mí o, le esime qeqi te mía ɲu eye dɔ nɔ mía wum. Kpɔ da, fia eveawoe nye esiawoo."

<sup>16</sup> Tete wòlé dumemetsitsiawo eye wòtsɔ aŋɔkawo kple ɲuwo fia nunya woe. <sup>17</sup> Emegbe la, Gideon yi Penuel hã, gbã mɔ la fu anyi eye wòwu ɲutsuwo katã le dua me.

<sup>18</sup> Le esia megbe la, Gideon bia Fia Zeba kple Fia Zalmuna be, "Ame siwo miewu le Tabɔr de, aleke wole?"

Wodo eju be, "Wodo awu abe miawo ene tututu, abe fiavinqutsuwo ene."

<sup>19</sup> Gideon do ɣli be, "Nɔvinyewo kokoko woanye! Meka atam be, ne menye de miewu wo o la, anye ne nyemawu mi o."

<sup>20</sup> Azɔ Gideon de gbe na Via ɲutsu tsitsito, Yeter, be wòawu wo. Ke Yeter metsi o eya ta enɔ vɔvɔm be yeawu wo.

<sup>21</sup> Zeba kple Zalmuna gblɔ na Gideon be, "Wò ɲuto wu mí elabena ɲutsue wɔa ɲutsu fe dɔ!"

Ale Gideon wu wo eye wòdè kogewo le kɔ na wofe kposɔwo.

### *Gideon gbe fiaduqu*

<sup>22</sup> Israelviwo gblɔ na Gideon be, “Đu fia de mía dzi, wò ɳutɔ, viwò ɳutsuwo kple wò tɔgbuiyɔviwo elabena ède mí tso Midiantɔwo fe asi me.”

<sup>23</sup> Ke Gideon do eju na wo be, “Nye ɳutɔ loo alo vinye ɳutsu adeke maɖu fia de mia dzi o. Yehowa aɖu fia de mia dzi.” <sup>24</sup> Egblo na wo be, “Nu qeka le asinye, mabia mi, eyae nye be mia dometɔ de sia de natsɔ sikatogɛ qeka nam le efe afunyinuawo dome.” Enye Ismaeltɔwo fe kɔnu be woade sikatogewo.

<sup>25</sup> Wodo eju be, “Míana wo kple dzidzɔ.” Ale wodo avɔ de anyigba eye wo dometɔ de sia de da sikatogɛ si nɔ efe afunyinuwo me la de edzi. <sup>26</sup> Sikatogɛ siwo wòbia la fe kpekpmeme va le kilogram wuiasiekɛ kple afā, ke womebu atsyɔ̄đonuwo, dzonu xɔasiwo kple awu dzī si Midian fia wo dona alo kɔga siwo wodena na wofe kposɔwo la de eme o. <sup>27</sup> Gideon tsɔ sika la wɔ komewu eye wòtsɔe da de Ofra, si nye wo dedu la me. Israel katā de asi awu la subɔsubɔ me le afi ma eye wòva zu mɔ na Gideon kple efe fome la.

### *Gideon fe ku*

<sup>28</sup> Ale Israelviwo bɔbɔ Midiantɔwo de anyi eye womegafɔ ta dzi kpɔ o. Ale ɳutifafa nɔ anyigba la dzi fe blaene sɔŋ le Gideon fe agbenɔ̄xì. <sup>29</sup> Yerubaal, Yoas fe vi, trɔ yi qanɔ wo de. <sup>30</sup> Vinjutsu blaadre nɔ esi elabena ede srɔ

gedewo. <sup>31</sup> Ahiāvi ađe hā nō esi le Sekem, ame si ha dzi ɻutsu ađe ne, si wònà ɻkœ be Abimelek. <sup>32</sup> Gideon, Yoas fe vi, tsi, zu amegāđedj ađe hafi ku. Wodji de fofoa, Yoas fe yodo me le Ofra le Abiezritɔ̄wo fe anyigba dzi.

<sup>33</sup> Esi Gideon ku teti ko la, Israelviwo gadze Baalwo yome. Woli Baal Berit anyi abe wofe mawu ene eye <sup>34</sup> Israelviwo medo ɻku Yehowa, wofe Mawu, ame si de wo tso futɔ̄ siwo fo xlā wo la fe asiwo me dzi o. <sup>35</sup> Nenema ke wogbe dɔ̄menyowɔ̄wo na Yerubaal, ame si tso Gideon fe fome la me togbɔ̄ be Gideon wɔ̄ nu nyui gedewo na wo hā.

## 9

### *Abimelek wu nɔvia ɻutsuwo eye wodoe fiae le Sekem*

<sup>1</sup> Gbe qeka la Abimelek, Yerubaal fe vi, dì tsa yi ɻasra nyruiawo kpɔ̄ le Sekem <sup>2</sup> eye wòdo susu sia de wo gbɔ̄ be: Alekee, anyo na mi be Yerubaal fe vi blaadre sɔ̄ŋ naqu fia de mia dzi loo, alo be nye Abimelek, ame si nye mia vi ɻutɔ̄ŋutɔ̄ la naqu fia de mia dzia, miyi ɻabia dumemetsitsiawo se.

<sup>3</sup> Ale Abimelek nyruiawo yi dumemetsitsiwo gbɔ̄ hetɔ̄ Abimelek fe nya la dɔ̄ wofe ɻkume. Wodo be, esi Abimelek dada tso yewofe dua me ta la, yewoxɔ̄ Abimelek fe nya la.

<sup>4</sup> Ale wona gae tso esi wodzɔ̄ le trɔ̄ Baal Berit subɔ̄fe la me eye fia Abimelek tsɔ̄ ga sia fo gbevu adewo nu fu de edokui ɻu. <sup>5</sup> Ekplɔ̄ wo yi fofoa fe afe me le Ofra eye wònà wowu Yerubaal fe vi blaadreawo de kpe qeka dzi, ke Yerubaal fe vi

deka, Yotam, koe si qayla edokui. <sup>6</sup> Esia megbe la, Sekemtőwo kple Betmilctőwo wɔ takpekpe gã ade le oqumti la te le Sekem eye wodo Abimelek fiae.

### *Yotam fe alobalo*

<sup>7</sup> Esi wogblo nya sia na Yotam la, eyi Gerizim to la tame eye wòdo xlí gblɔ na wo be, "Miðo tom, mi Sekemtőwo, ale be Mawu naðo to mi. <sup>8</sup> Gbe deka la, atiwo kpe ta be woado fia na wo ñokui. Wogblo na amiti be, 'Ðu fia ðe mía dzi.'

<sup>9</sup> "Gake amiti ðo eju na wo be, 'Ðe madzudzo amidzidzi, ami si wotsɔna dea bubu mawuwo kple amegbetőwo ñu be mavá ðu fia ðe atiwo dzia?'

<sup>10</sup> "Emegbe la wogblo na gboti be, 'Va ðu fia ðe mía dzi.'

<sup>11</sup> "Ke gboti ðo eju na wo be, 'Ðe madzudzo nye ku vivi ñanewo tsetse be maðu fia ðe atiwo dzia?'

<sup>12</sup> "Wogblo na wainka be, 'Va ðu fia ðe mía dzi.'

<sup>13</sup> "Ke wainka ðo eju na wo be, 'Ðe madzudzo wain si doa dzidzo na mawuwo kple amewo siaa la tsetse ale be maðu fia ðe atiwo dzia.'

<sup>14</sup> "Mlœeba la, atiawo katã gblɔ na ñuti be, 'Va, ñaðu fia ðe mía dzi.'

<sup>15</sup> "Ñuti gblɔ na atiawo be, 'Ne miaðom fiae ðe mia nu vavã la, ekema miva be ðe nye vɔvoli te, ke ne menye nenema o la, mina dzo nado tso ñuti la me ava bi Lebanon fe sedatiwo.' "

<sup>16</sup> Yotam yi edzi be, "Ðe miewɔ nu dzɔdzɔe ðe Yerubaal kple efe dzidzimeviwo ñu be mietsɔ Abimelek ðo fia mahã? <sup>17</sup> Fofonye wɔ aua na

mi, tsɔ efe agbe ke eye wòđe mi tso Midiantɔwo fe asi me, <sup>18</sup> ke mietso de enu eye miewu via blaadre le kpe ḫeka dzi. Azɔ la, mietso via Abimelek, ame si nye fofonye fe kosi vi la qo fiae elabena miafe fometɔ wònnye. <sup>19</sup> Ne mieka de edzi be yewowɔ nu dzɔdzɔe de Yerubaal kple efe dzidzimeviwo ɲu la, ekema agbe nadidi na mi eye eme nafa na miawo kple Abimelek siaa. <sup>20</sup> Ke ne miewɔ nu dzɔdzɔe de Gideon ɲu o la, ekema Abimelek natsrɔ Sekemtɔwo kple Betmilɔt fe amewo eye woawo hã natsrɔ Abimelek!"

<sup>21</sup> Azɔ vɔvɔ na nɔvia Abimelek ta la, Yotam si yi ḫanɔ Beer.

### *Ava dzɔ le Sekem; Abimelek fe ku*

<sup>22</sup> Le Abimelek fe fiaqudu le Israel fe etɔ megbe la, <sup>23</sup> Mawu na dzre va dzɔ de Fia Abimelek kple Sekemtɔwo dome, ale Sekemtɔwo tso de fia la ɲu. <sup>24</sup> Le nya siwo va dzɔ me la, wohe to na Abimelek kple Sekemtɔ siwo kpe de enu le Yerubaal fe vi blaadreawo wuwu me. <sup>25</sup> Sekemtɔwo be de mɔ si yi to la dzi la dzi na Abimelek. Esi wonɔ elalam be wòava yi la, woda adzo ame siwo va to mɔ la dzi yina. Ke ame ađe fi tofi na Abimelek le nugbe si wodo de enu la ɲuti. <sup>26</sup> Ye ma ɣi la, Gaal, Ebed fe vi, vu kple nɔviawo yi Sekem eye wòzu ame ɲkutawo dometɔ ḫeka le dua me. <sup>27</sup> Le esime wonɔ nuŋenjerkekenyui dum le Sekem le fe ma me le wofe mawu fe gbedoxɔ me la, amewo no wain nyuie eye wode asi fifofo de Abimelek me.

<sup>28</sup> Gaal do ɣli be, "Ame kae nye Abimelek eye nu ka ta wòanye míafe fia? Nu ka ta míanye

efe subɔlawo? Eya kple xɔlɔa, Zebul, boñue anye míawo fe subɔlawo. Midé kɔ da le Abimelek ɳu!  
**29** Mitsɔm dɔ fiae eye enumake miakpɔ nu si adzɔ de Abimelek dzi! Magblɔ na Abimelek be, ‘Fo añaawɔlawo nu fu eye nàho aña!’ ”

**30** Ke esi dumegã Zebul se nya si Gaal gblɔ la, edo dɔmedzoe. **31** Enumake edo du de Abimelek le Aruma be, “Gaal, Ebed fe vi kple efe fometɔwo vu va le Sekem eye wole aðanu vɔ dɔm na amewo be woatso de ɳuwò. **32** Wò kple wò añaakɔ miva be de gbedzi le zã me **33** eye ne ɳu ke ko la, mige de dua me. Ne Gaal kple efe amewo do va kpe mi la, ekema miate ɳu awɔ nu sia nu si dzé mia ɳu la kpli wo!”

**34** Abimelek kple efe amewo zɔ mɔ le zã me, woma de akpa ene me eye wode xa de tefe vovovowo fo xlã dua. **35** Esi ɳu ke, le ɳdi me la, esime Gaal nɔ anyi de dua fe agbo nu henɔ aðanu dem kple dumemetsitsiawo la, Abimelek kple efe amewo lũ de dua dzi.

**36** Esi Gaal kpɔ wo la, edo gblɔ na Zebul be, “Kpɔ to ma dzi qɑ! Medze abe amewoe le qidjim tso afi ma gbɔna ene oa?”

Zebul dɔ enu be, “Ao! Vɔvɔliwo ko kpɔm nèle abe amewo ene!”

**37** Gaal yi edzi be, “Kpɔ afi ma nyuie, meka de edzi be mekpɔ amewo le lulũm de mía dzi gbɔna. Kpɔ afi sia hã qɑ, ame bubuwo hã gbɔna; wodze le Meomenim fe oðumti la ɳu!”

**38** Tete Zebul biae be, “Afi ka wò numeqidji gbogboawo le azɔ? Ame kae gblɔ be, ‘Ame ka góe nye Abimelek eye nu ka ta wòaðu fia de mía dzi?’ Ame siwo ɳu nèðu fewu le eye nèfo fi de

wo la le dua godo fifi laa! Do go nàkpe aua kpli wo!"

<sup>39</sup> Enumake Gaal kplo Sekemtəwo eye wowɔ aua kple Abimelek. <sup>40</sup> Ke Abimelek fe amewo du Gaal dzi. Sekemtəo gedewo xɔ abi eye womlo aavagbe la dzi va se də keke dua fe agbo nu ke. <sup>41</sup> Abimelek nɔ Aruma ye ma xi. Zebul nya Gaal kple efe fometəwo le Sekem eye mede mɔ be woaganɔ afi ma o.

<sup>42</sup> Le ŋufɔke la, Sekemtəwo gayi aua, ke ame ade fi tofi na Abimelek tso wofe qodowo ɲu.

<sup>43</sup> Ale wòma efe aawɔlawo də akpa etɔ̄ eye wòxla wo də gbedzi. Esi Sekemtəwo do ta da la, Abimelek fe amewo dze wo dzi eye wode asi wo wuwu me. <sup>44</sup> Abimelek da aavalɔgo deka də dua fe agbo nu ale be Sekemtəwo fe aawɔlawo mate ɲu atro, asi yi dua me o, le esime aavalɔgo eve bubuawo nɔ wo wum le gbedzi. <sup>45</sup> Wowɔ aua ŋkeke blibo la hafi Abimelek te ɲu xɔ du la. Ewu amewo eye wògbā du la. <sup>46</sup> Esi Migdaltəwo kpɔ nu si dzɔ la, wosi yi mɔ si te də Baal Berit, fe subɔfe la me.

<sup>47</sup> Esi Abimelek se be ameawo si yi mɔ la me la, <sup>48</sup> Abimelek yi Zalmɔn to dzi. Efɔ nake lé də abɔta eye wòdə gbe na efe ameawo bena woawɔ nu si tututu yewɔ. <sup>49</sup> Ale ameawo dometɔ də sia də fɔ nake yi dua me. Abimelek tsɔ efe nake tu mɔ la fe gli ɲu eya ta ameawo hã wɔ nenema ke. Woli kɔ wofe nakewo də glia ɲu eye wode dzo nakekɔ la me. Ale ame abe akpe deka ene, ɲutsuwo kple nyɔnuwo siaa, ame siwo nɔ mɔ la me la katā ku.

<sup>50</sup> Abimelek ho aña de Tebez du la ḥu azɔ eye wòxɔe. <sup>51</sup> Mɔ sesẽ ade nɔ dua me eya ta dua me tɔwo katã si yi eme. Wotu agbo la heyi mɔ la tame ke henɔ ḥku lém de Abimelek kple efe amewo ḥu. <sup>52</sup> Esi Abimelek va mɔ la te eye wònɔ dzadzram do be yeatɔ dzoe la, <sup>53</sup> nyɔnu ade de asi le nutukpe gã ade ḥu tso mɔ la tame do de anyigba eye kpea ge dze Abimelek dzi eye wogbã ta nɛ.

<sup>54</sup> Abimelek gblɔ na efe adekplɔvi be, “Wum! Elabena menyo be woase be nyɔnue wu Abimelek o!” Ale adekplɔvi la tɔ hɛe wòku. <sup>55</sup> Esi Israelviwo kpo be Abimelek ku la, wokaka yi wo de. <sup>56</sup> Ale Mawu he to na Abimelek le nu vɔ si wòwɔ de fofoa ḥu, to fofoa fe vi blaadreawo wuwu me la ta. <sup>57</sup> Mawu na Sekemtɔwo hã kpe fu de wofe ḥutasesẽ ta, abe ale si Yotam, Yerubaal fe vi gblɔe do ḥgo, esi wòfo fi de wo la ene.

## 10

<sup>1</sup> Le Abimelek fe ku megbe la, Israel fe vunudrɔla si va de eyomee nye Tola, Pua fe vi kple Dodo fe tɔgbuiyɔvi. Etso Isaka fe to la me, ke enɔ Samir le Efraim fe tonyigba dzi. <sup>2</sup> Enye vunudrɔla na Israelviwo fe blaeve-vɔ-etɔ eye esi wòku la, wodji de Samir. <sup>3</sup> Vunudrɔla si kplɔe do lae nye Yair, ḥutsu ade si tso Gilead. Eya hã drɔ vɔnu Israel fe blaeve-vɔ-eve. <sup>4</sup> Via ḥutsu blaetɔawo doa tedzi qia tsa eye du blaetɔ nɔ wo si le Gileadnyigba dzi, afi si wogayɔna egbegbe be, “Yair duwo.” <sup>5</sup> Esi Yair ku la, wodji de Kamon.

*Israelviwo gasubɔ mawu bubuwo*

<sup>6</sup> Israelviwo gawɔ̄ nu si nye vɔ̄ le Yehowa ŋkume. Wosubɔ̄ Baalwo kple Astarɔ̄two kple Aramtɔ̄wo, Sidontɔ̄wo, Moabtɔ̄wo kple Amonitɔ̄wo kple Filistitɔ̄wo fe mawuwo. Esi Israelviwo gbe nu le Yehowa gbo eye womega-subɔ̄ne o ta la, <sup>7</sup> edo dziku de wo ŋuti. Etsɔ̄ wo dzra na Filistitɔ̄wo kple Amonitɔ̄wo, <sup>8</sup> ame siwo te wo de to, gbã wo gudugudu. Hena fe wuienyi la, wote Israelvi siwo katã nɔ̄ Yɔ̄dan tɔ̄sisi la fe Ɂedzefe le Gilead, le Amoritɔ̄wo fe anyigba dzi la de to. <sup>9</sup> Wogawɔ̄ aua kpli wo le Yuda, Benyamin kple Efraim hã elabena Amonitɔ̄wo tso Yɔ̄dan tɔ̄sisi la va wɔ̄ aua kple Israelviwo. Nu sia yi edzi fe wuienyi sɔ̄ŋ <sup>10</sup> eye mlœeba la, Israelviwo trɔ̄ va Yehowa gbo hedɛ kuku ne be wòagaxɔ̄ na yewo. Wouu eme be, “Míewɔ̄ nu vɔ̄ de ŋjuwò: míegblẽ wò, míafe Mawu dji eye míesubɔ̄ Baal.” <sup>11</sup> Yehowa do enu be, “De nyemeđe mi tso Egipitetɔ̄wo, Amoritɔ̄wo, Amonitɔ̄wo, Filistitɔ̄wo <sup>12</sup> Sidontɔ̄wo, Amalekitɔ̄wo kple Maonitɔ̄wo fe asi me oa? <sup>13</sup> Gake miegagblẽam dji enuenu eye míesubɔ̄a mawu bubuwo eya ta mibu da le ŋkuta nam! Nyemagade mi akpɔ̄ o. <sup>14</sup> Miyi miado Ɂli na mawu yeye siwo mietia! Mina woade mi le miafe xaxaxiwo me!”

<sup>15</sup> Israelviwo gadé kuku na Mawu be, “Míewɔ̄ nu vɔ̄, he to na mí le mɔ̄ de sia de si dze ŋjuwò la dzi eye nàgađe mí tso míafe futɔ̄wo fe asi me ko!”

<sup>16</sup> Israelviwo trɔ̄ le mawu bubuawo yome eye wosubɔ̄ Yehowa dede ko. Wofe blanuiléle do nuxaxa na Yehowa. <sup>17</sup> Le Ɂe ma Ɂi la, Amonitɔ̄wo

fe avakɔ̄ fu asadə anyi de Gilead hena avawɔ̄wɔ̄ kple Israel fe avakɔ̄ le Mizpa.

<sup>18</sup> Gilead fe kplɔ̄lawo gblɔ̄ be, “Ame kae akplɔ̄ míafe avakɔ̄wo le avawɔ̄wɔ̄ kple Amonitɔ̄wo me? Ame si akplɔ̄ míafe avakɔ̄wo la azu míafe fia!”

## 11

<sup>1</sup> Yefta nye avawɔ̄la sesē ade tso Gileadnyigba dzi. Dadaa nye gbolo eye fofoa ɳkɔ̄e nye Gilead. <sup>2</sup> Vi bubuwo nō Gilead si siwo srɔ̄a ɳutɔ̄ dzi n̄e. Esi Gilead fe vi bubu siawo tsi la, wonya Yefta le anyigba la dzi, gblɔ̄ n̄e be, “Nyɔ̄nu bubu fe vi n̄enyē! Mákpo domenyinu adéke tso mía fofo gbɔ̄ o.”

<sup>3</sup> Ale Yefta si tso fofoa fe afe me yi Tobnyigba dzi. Efo gbevu adewo nu fu de edokui ɳu eye wokplɔ̄ne dō xe sia xi. <sup>4</sup> Yeyixi sia mee Amonitɔ̄wo ho ava de Israelviwo ɳu. <sup>5</sup> Gilead fe kplɔ̄lawo dō du de Yefta <sup>6</sup> kple kukuđede be wòava kplɔ̄ yewofe avakɔ̄ la le avawɔ̄wɔ̄ kple Amonitɔ̄wo me.

<sup>7</sup> Yefta bia wo be, “Nu ka ta mieva yom le esime mielé fum eye miényam le fofonye fe afe me? Nu ka tae miedo du dem azɔ̄ esi miele xaxa me?”

<sup>8</sup> Wodo eŋu be, “Míedo du de wò elabena míehiā wò kpekpedeŋu. Ne ànye míafe avafia le míafe avawɔ̄wɔ̄ me kple Amonitɔ̄wo la, ekema miatsɔ̄ wò ado fiae le Gilead.”

<sup>9</sup> Yefta do xl̄i be, “Nyatefea? De miebu be maxɔ̄ nya sia sea?”

<sup>10</sup> Wodo eŋu be, “Míedo ɳugbe na wò eye míeka atam de ɳugbedodo dzi.”

<sup>11</sup> Ale Yefta lɔ̄ eye wòzu auaafia kple Gilead fia. Wodo kpe nya sia dzi le Yehowa kple ameawo katā ɔ̄kume le Mizpa. <sup>12</sup> Yefta do du de Amon fia be yedi be yeanya nu si ta wòle aua hom de Israelviwo ɔ̄nu. <sup>13</sup> Amon fia do enju be anyigba la nye Amonitɔ̄wo tɔ̄ eye Israelviwo va fii esime wotso Egipte va do. Eyi edzi be anyigba blibo la tso Arnon tɔ̄sisi la ɔ̄nu yi Yabok tɔ̄sisi la ɔ̄nu heyi Yɔ̄dan tɔ̄sisi la ɔ̄nu, eye wònnye ye tɔ̄, eya ta Israelviwo nađe asi le yefe anyigba ɔ̄nuti na ye tomeafatɔ̄.

<sup>14</sup> Yefta gado amewo de Amonitɔ̄wo fe fia <sup>15</sup> be, "Nya si Yefta gblɔ̄ lae nye esi, 'Israel mexɔ̄ Moabtɔ̄wo alo Amonitɔ̄wo fe anyigba o. Nyatefe lae nye be, <sup>16</sup> esi Israelviwo tso Egipte, tso Ju Dz̄ie la eye wova do Kades la, <sup>17</sup> wodo du de Edom fia nɔ̄ mɔ̄ biam be, yewoato efe anyigba dzi gake Edom fia mede mɔ̄ na wo o. Wobia mɔ̄ ma ke Moab fia hā eye eya hā gbe eya ta Israelviwo nɔ̄ Kades.

<sup>18</sup> " 'Mlɔ̄eba la, wofo xlā Edom kple Moab to gbedadafo, woto wofe yedzefelifowo dzi va se de esime wodo Moab fe lifo la godo le Arnon tɔ̄sisi la ɔ̄nu. <sup>19</sup> Israel do du de Fia Sixɔ̄n, Amoritɔ̄wo fe fia, le Hesbon eye wòbia be wòadé mɔ̄ yewoato efe anyigba dzi ayi afi si yewoyina. <sup>20</sup> Fia Sixɔ̄n mexɔ̄ Israelviwo dzi se o eya ta wòna efe avakɔ̄ wɔ̄ aua kple Israelviwo le Yaza. <sup>21</sup> Yehowa, míafe Mawu la kpe de Israelviwo ɔ̄nu wodù Fia Sixɔ̄n dzi. Ale Israelviwo xɔ̄ anyigba si dzi Amoritɔ̄wo nɔ̄ la katā. <sup>22</sup> Israelviwo nɔ̄ anyigba la katā dzi tso Arnon tɔ̄sisi la ɔ̄nu le anyigbeme yi Yabok tɔ̄sisi la ɔ̄nu le dzigbeme kple

tso gbegbe la ŋu le ɣedzefe yi Yədan təsisi la ŋu le ɣetodofe.

**23** “ ‘Ale Yehowa, Israel fe Mawu lae xɔ anyigba la le Amoritɔwo si na Israelviwo. Ekema nu ka ta míagbugbœ na wò? **24** Na nu sia nu si wò mawu Kemos na wò la nanye tɔwò eye nu sia nu si Yehowa, míafe Mawu la na míawo hã la, nanye mía tɔ! **25** Ke wò dè, ame ka gõe nèbu be yenye? De nènyo wu Fia Balak, Moab fia? De wòdi be yeagbugbɔ yefe anyigba axɔ le Israelviwo si, esime Israel du edzia? Kpao! **26** Ke wò ya nèle didim be yeaho nya sia de dzi azɔ le fe alafa etɔ megbe! Israel nɔ anyigba sia dzi ɣeyixi sia katã tso Hesbon va yi Aroer, yi qatɔ keke Arnon təsisi la. Nu ka ta mèdze agbagba adeke kpo do ŋɔ na fifia be yeagbugbɔ anyigba la axɔ o? **27** Kpɔ da, nyemewɔ nu vɔ adeke de ŋuwò o: wò bonjue wɔ nu vɔ de ŋunye be nèho ava de ŋunye. Ke etefe madidi o, Yehowa, Uənudrɔ̄la la, adrɔ uɔnu le mí Israelviwo kple mi Amonitɔwo dome.’ ”

**28** Amon fia medɔ to Yefta fe nya la o.

### *Yefta fe adzɔgbedede*

**29** Le ɣeyixi ma me la, Yehowa fe Gbɔgbɔ va Yefta dzi eye wòkplɔ efe avakɔ to Gileadnyigba kple Manase fe anyigba dzi, dze le Mizpa le Gilead ŋu eye wòkpe ava kple Amonitɔwo fe avakɔ. **30** Yefta de adzɔgbe na Yehowa be, “Ne ètsɔ Amonitɔwo de asi nam la, **31** nu sia nu si ado to nye afe fe agbo me ava kpem ne medu Amonitɔwo dzi hetrɔ gbo la, anye Yehowa tɔ eye matsɔe asa numevɔe nɛ.”

<sup>32</sup> Yefta kplɔ efe avakɔ wowɔ ava kple Amonitɔwo. Yehowa na Israel du dzi <sup>33</sup> eye wowu Amonitɔwo tso keke Aroer va se de Minit. Woxɔ du blaeve va keke Abel Keramin. Ale Israel du Amonitɔwo dzi.

<sup>34</sup> Esi Yefta trɔ va efe afe me le Mizpa la, ame adeke medo va kpee o, negbe via nyɔnu si nɔ ḡe qum de asivui ɳu! Eya koe nye vi deka si nɔ esi. Vinqutsu loo alo vinyɔnu adeke megano esi wu eya o. <sup>35</sup> Esi wòkpoe la, edze efe awuwo henɔ ḡli dom be, “O, vinyenyɔnu! Ètsɔm do nublanuitɔ kple ame digbɔe elabena mede adzɔgbe na Yehowa esi dzi nyemate ɳu ada le o.”

<sup>36</sup> Edɔ enu ne be “Fofonye, ède adzɔgbe na Yehowa; wɔm abe ale si nèdo ɳugbee ene elabena Yehowa bia hlɔ wò futɔ siwo nye Amonitɔwo. <sup>37</sup> Gake wɔ nye didi sia ko dzi nam. Na ḡleti evem matsa le togbeawo dzi afa konyi kple xɔnyewo elabena nyemadé srɔ akpɔakpɔ o.”

<sup>38</sup> Yefta de mɔ ne eye wɔyi toawo dzi; eya kple xɔlɔawo nɔ afi ma kple konyifafa ḡleti eve.

<sup>39</sup> Le esia megbe la, etrɔ va afe eye Yefta wɔ efe adzɔgbedede dzi, ale detugbi la mede srɔ o. Tso gbe ma gbe dzi la, ezu kɔnu le Israelviwo dome <sup>40</sup> be detugbiwo nayi adano toawo dzi ɳkeke ene fe sia fe afa konyi le Yefta, Gileadto la fe vinyɔnuvi ta.

## 12

<sup>1</sup> Efraim fe viwo fo fu avakɔ ade nu de Zafɔn eye wodo du de Yefta be, “Nu ka ta mèyɔ mí be

míakpe de ɳuwò esi nèwɔ aña kple Amonitɔwo o? Miele dzo tɔ ge wò afe de dziwò!"

<sup>2</sup> Yefta do eñu be, "Meyɔ mi gake miegbe vava, esi míedo xaxa me la, miegbe miekpe de mía ɳu o. <sup>3</sup> Metsɔ nye agbe ke; míawo qede míewɔ aña la eye Yehowa kpe de mía ɳu míedu futo la dzi. De wòhiā be miawɔ aña kpli mí le nu sia ta?"

<sup>4</sup> Yefta yɔ Gilead ɳutsuwo fo fu eye woyi ðawɔ aña kple Efraimtɔwo. Gileadtɔwo wu wo elabena Efraimtɔwo gblɔ be, "Mi Gileadtɔwo la, mienye ame dzeaglåwo le Efraim kple Manase me." <sup>5</sup> Gileadtɔwo xɔ Yɔdan tɔtsofe siwo ge de Efraimnyigba dzi eye ne ame siwo tsi agbe le Efraimtɔwo dome gblɔ be, "Na matso tɔ la" la, ekema Gilead ɳutsuwo abiae be, "Efraimtɔe nènyea?" Ne edo eñu be, "Ao" la, <sup>6</sup> wogblɔna ne be, "Enyo, gblɔ be, 'Tsibolet.'" Ekema ne amea gblɔ be, "Siblet" elabena mate ɳu ayɔ nya Tsibolet nyuie o la, woléne wunε le Yɔdan fe tɔtsofe la. Wowu Efraimtɔ akpe blaene-vɔ-eve le ye ma xi me.

<sup>7</sup> Yefta nye Israelviwo fe uɔnudrɔla fe ade. Esi Yefta, Gileadtɔ la ku la, wodji de Gilead duwo dometɔ qeka me.

### *Ibzan, Elɔn kple Abdon zu uɔnudrɔlawo*

<sup>8</sup> Uɔnudrɔla si kplɔ Yefta do lae nye Ibzan, ame si nɔ Betlehem hedrɔ uɔnu na Israel. <sup>9</sup> Vinjutsu blaetɔ kple vinyɔnu blaetɔ nɔ esi. Etsɔ via nyɔnuwo na amedzronjutsuwo wode eye wòkplɔ qetugbiwo tso dzronyigbawo dzi ve na via ɳutsuwo wode. Ibzan nye uɔnudrɔla

na Israel fe adre <sup>10</sup> eye esi Ibzan la, wodji de Betlehem.

<sup>11</sup> Le Ibzan yome la, Elon Zebulonto zu uɔ̄nudrɔ̄la na Israelviwo fe ewo. <sup>12</sup> Esi Elon ku la, wodji de Aiyalon le Zebulonyigba dzi.

<sup>13</sup> Uunudrɔ̄la si kplɔ̄ Elon do lae nye Abdon, Hilel fe vi, tso Piratɔ̄n. <sup>14</sup> Vinjutsu blaene kple tɔ̄gbuiyɔ̄vi blaetɔ̄ nɔ̄ esi. Ame blaadre siawo doa tedzi blaadre. Abdon nye Israel fe uɔ̄nudrɔ̄la fe enyi. <sup>15</sup> Esi Abdon, Hilel vi ku la, wodji de Piratɔ̄n le Efraimnyigba dzi, le Amalekitɔ̄wo fe anyigba dzi.

## 13

<sup>1</sup> Israelviwo gawɔ̄ nu si nye vɔ̄ le Yehowa nkume, ale Yehowa tso wo de asi na Filistitɔ̄wo fe blaene sɔ̄ŋ.

<sup>2</sup> Nutsu ade nɔ̄ Zora du la me, eŋkɔ̄e nye Manoa, tso Dan fe to la me. Manoa srɔ̄ tsi ko, medzi vi kpɔ̄ o. <sup>3</sup> Yehowa fe dɔ̄la ade de edokui fiae eye wògblɔ̄ ne be, "Wò la, ètsi ko eye mèdzi vi o gake èle fu fɔ̄ ge adzi ɻutsuvi. <sup>4</sup> Azɔ̄ la, kpɔ̄ egbɔ̄ be mèno wain alo aha muame adeke o, eye màdu naneke si ɻuti meko o <sup>5</sup> elabena àfɔ̄ fu eye àdzi ɻutsuvi. Talûhe maka efe ta ɻu o, elabena ɻutsuvi la anye Naziritɔ̄, ame si wode de aga na Mawu tso dadaa fe dɔ̄ me, eye eyae adze Israelviwo dede tso Filistitɔ̄wo fe asi me gɔ̄me."

<sup>6</sup> Tete nyɔ̄nu la yi srɔ̄a gbo eye wògblɔ̄ ne be, "Mawu fe ame ade va gbɔ̄nye, edzi ɻɔ̄ ɻutɔ̄ eye wòdze abe Mawudɔ̄la ene. Nyemebia afi si wòtso lae o, eye meyɔ̄ efe ɻikɔ̄ hã nam o. <sup>7</sup> Egbłɔ̄ nam be, 'Èle fu fɔ̄ ge, àdzi ɻutsuvi, eya ta azɔ̄ la,

mègano wain alo aha muame bubu ađeke o eye  
mègađu nu makɔ̄makɔ̄ ađeke o elabena ŋutsuvi  
la anye Nazirito na Mawu tso efe dzigbe va se ñe  
efe kugbe.’”

<sup>8</sup> Tete Manoa do gbe ða na Yehowa be, “Oo,  
Afeto, míeđe kuku, na ame si tso Mawu gbo  
la, nagava mía gbo eye wòafia nu mí tso ale  
si míahe ñevi si dzi ge míala la ɲu.” <sup>9</sup> Mawu  
se Manoa fe gbedododa eye Mawudɔ̄la la gađe  
edokui fia srɔ̄a esime wònɔ agble me. Eya ñeka  
koe nɔ̄ afi ma: Manoa menɔ̄ afi ma o <sup>10</sup> eya ta  
nyɔ̄nu la fu du sesiē dagblɔ̄ na srɔ̄a be, “Eya  
nye ekem! Ɲutsu si va gbɔ̄nye nyitsɔ̄ la, eya kee  
gava.”

<sup>11</sup> Manoa fu du kple srɔ̄a yi ɲutsu la gbo eye  
Manoa biae be, “Wòe nye ɲutsu si fo nu kple  
srɔ̄nye nyitsɔ̄a?”

Nutsu la ðo enju be, “Σ, nyee.”

<sup>12</sup> Ale Manoa biae be, “Ne wò nyawo va eme  
la, ðodo kawoe anɔ̄ ñevia fe agbenɔ̄nɔ̄ kple efe  
dɔ̄wɔ̄na ɲu?”

<sup>13</sup> Yehowa fe ðola ðo enju ne be, “Ele be srɔ̄wò  
nawɔ̄ nu sia nu si megblɔ̄ ne. <sup>14</sup> Mele be wòađu  
waintsetse alo ano wain alo aha muame o eye  
mele be wòađu nu makɔ̄makɔ̄ ađeke hā o. Ele  
be wòawɔ̄ nu sia nu si fe se mede ne.”

<sup>15</sup> Manoa gblɔ̄ na Yehowa fe ðola la be, “Míadi  
be nànɔ̄ mía gbo va se ñe esime míalé gbɔ̄vi ađe  
ada nui na wò.”

<sup>16</sup> Yehowa fe ðola la ðo enju be, “Togbɔ̄ be  
mielém ñi hā la, nyemađu miafe nuqadà fe ñeke  
o gake ne miedzra numevɔ̄sa ađe ðo la, mitsɔ̄e

na Yehowa." Manoa menya be Yehowa fe dəlae wònye o.

<sup>17</sup> Manoa bia Yehowa fe dəla la be "Wò ɳkɔ də? Ale be ne wò nya la va eme la, ne míade bubu ɳuwò."

<sup>18</sup> Edo eju be, "Nu ka ɳuti nèle nye ɳkɔ biam dɔ? Nye ɳkɔ fo gomesese ta." <sup>19</sup> Manoa lé gbɔvi ade kpe də nuðuvɔsa ɳu eye wòsa vɔ na Yehowa le agakpe ade dzi. Tete Yehowa wɔ nukunu ade le Manoa kple srɔa ɳkume. <sup>20</sup> Esi dzo fe adewo tso vɔsamlekpu la dzi dɔ ta dzinjɔli me la, Yehowa fe dəla la to dzo la me yi dzifo. Esi Manoa kple srɔa kpo esia la, wotsyɔ mo anyi. <sup>21</sup> Esi Yehowa fe dəla la megadə edokui fia Manoa kple srɔa o la, Manoa kpɔe dze sii be Yehowa fe dəlae.

<sup>22</sup> Manoa do xlì gblɔ na srɔa be, "Aléle, míedze na ku elabena míekpɔ Mawu."

<sup>23</sup> Ke srɔa gblɔ ne be, "Nenye də Yehowa le mía wu ge la, anye ne maxɔ míafe numevɔsa kple nuðuvɔsa o eye madə edokui afia mí, agblɔ nya wɔnuku sia na mí eye wòawɔ nukunu siawo o."

<sup>24</sup> Esi wodzi dəvia la, wona ɳkɔe be Samson. Mawu yrae eye wòtsi. <sup>25</sup> Yehowa fe Gbogbɔ de asi edzidzedze me le Dan fe asaða me le Zora kple Estaol duawo dome.

## 14

### *Samson fe srɔdəde*

<sup>1</sup> Gbe dəka la, Samson yi Timna eye wòkpɔ Filisti qetugbi ade. <sup>2</sup> Esi wòtrɔ gblɔ la, egblɔ na fofoa kple dadaa bena yedi be yeadee.

<sup>3</sup> Dzilawo melɔ̄ de edzi nε kura o, wobiae be, “Nu ka ta màdε Yuda qetugbi adeke o? Nu ka ta nàdε srɔ̄ tso Filistito, ame siwo nye trɔ̄subɔ̄lawo dome? Nyɔ̄nuvi adeke mele Israelviwo dome nàtε ɳu ade oa?”

Ke Samson gblɔ̄ na fofoa be, “Eya koe nye ame si medi be madε. Dee nam.”

<sup>4</sup> Fofoa kple dadaa medze sii be Mawue nɔ̄ mo trem na Filistitowo, ame siwo nye Israel dzidulawo le ge ma χi o.

<sup>5</sup> Gbe deka esi Samson kple edzilawo yina Timna la, dzatavi ade nɔ̄ gbe tem helū de Samson dzi le waingble ade me le dua gbo lɔ̄fo. <sup>6</sup> Yehowa fe Gbogbɔ̄ va edzi eye esi lānu adeke menɔ̄ esi o la, etsɔ̄ asi fuflu fe dzata la fe glā bɔ̄bɔ̄e abe gbɔ̄vi ade tɔ̄ ene! Ke Samson megblɔ̄ nya adeke tso nu sia ɳuti na dzilawo o. <sup>7</sup> Esi wodo Timna la, efo nu kple qetugbi la eye wòkpo be eya tututu dim yele. Ale wowɔ̄ srɔ̄dède la ɳu dɔ̄dowo.

<sup>8</sup> Esi Samson trɔ̄ tso Timna gbɔ̄na la, edze yi gbe me be yeakpo dzata kuku la da. Kasia ekpo anyiwo kple anyitsi le eme. <sup>9</sup> Ede anyitsi la, du de le mɔ̄a dzi eye wònà de fofoa kple dadaa gake megblɔ̄ na wo be dzata fe dɔ̄ me ye yekpɔ̄e tsoe o.

### *Samson to adzo le efe srɔ̄dède*

<sup>10</sup> Azɔ̄ la, esi fofoa yi be yeakpo nyɔ̄nu la la, Samson dɔ̄ kplɔ̄ le afi ma abe ale si dekakpuiviwo wɔ̄na ene. <sup>11</sup> Esi Samson va dɔ̄ la, wotsɔ̄ dekakpui blaetɔ̄ kpe de enu.

<sup>12</sup> Samson gblɔ̄ na wo be, “Mina mato adzo na mi. Ne miete ɳu de egɔ̄me nam le azāduqua fe

ŋkeke adreawo me la, matsɔ aklala bidibidiwu blaetɔ kple atsyɔ̄dowu blaetɔ na mi. <sup>13</sup> Ke ne miete ɲu de egɔ̄me o la, ekema miawo hã miatsɔ aklala bidibidi fe awu blaetɔ kple atsyɔ̄dowu blaetɔ nam.” Wodo eju ne be, “To wò adzo la na mí, na míase wò adzo la.” <sup>14</sup> Adzo si wòto lae nye,

“Nuɖuɖu do tso nuɖula me  
eye nu vivi do tso nu sesẽ me!”

Ŋkeke etɔ va yi, womete ɲu de adzo la gɔ̄me o.

<sup>15</sup> Le ŋkeke enea gbe la, wogblɔ na Samson srɔ̄ be, “Ble srɔ̄wò nu ne wòade adzo la gɔ̄me na mí. Ne menye nenema o la, míatɔ dzo wò kple fofowò fe afekɔ la miaku. Ðe miekpe mí va afi siae be miada adzo mía?”

<sup>16</sup> Tete Samson srɔ̄ tsɔ edokui fu Samson dzi, nɔ hehe ðom be, “Èlé fum! Mèlɔ̄m kura o. Èto adzo na nye amewo gake mède egɔ̄me nam o.”

Samson ðo eju ne be, “Nyemedé egɔ̄me na fofonye alo danye gɔ̄ hã o. Nu ka tae made egɔ̄me na wò ya?” <sup>17</sup> Nyɔ̄nu la fa avi le azâɖuɖu fe ŋkeke adreawo katã me. Ale le ŋkeke adrea gbe la, egblɔ̄e nɛ mlɔ̄eba elabena nyɔ̄nu la nɔ fu ðem nɛ akpa. Ale nyɔ̄nu la yi ðagblɔ̄ adzo la fe gɔ̄mededé na wo detɔwo.

<sup>18</sup> Ale hafi ɣe naðo to le ŋkeke adrea gbe la, ðekapuiawo de adzo la gɔ̄me na Samson be,

“Nu kae vivina wu anyitsi  
eye nu kae sesẽ wu dzata?”

Samson gblɔ na wo be,  
“Ne menye nye ɲutɔ nye nyivie mietsɔ ɲlɔ agblea  
o la,

anye ne miete ɳu nya nye adzo la fe gɔmedeđe o.”

<sup>19</sup> Tete Afetɔ la fe Gbɔgbɔ va Samson dzi kple ɳusẽ, eyi Askelon du la me, wu ɳutsu blaetɔ, de wofe awuwo eye wòtsɔ wo na ɖekakpui siwo de adzo la gɔme. Ke dɔ me vee eya ta wògble srɔ̄a di eye wòdzo yi fofoa fe afe me. <sup>20</sup> Ale wotsɔ Samson srɔ̄ na ɳutsu si nɔ Samson ɳu le esime wòlé alɔ kple srɔ̄a.

## 15

### *Samson fe hlɔbiabia*

<sup>1</sup> Le ɣeyixi kpui ade megbe, le luxaxi la, Samson tsɔ gbɔvì ade yi be yeatsɔ ana ye srɔ̄ eye yeado kplii gake srɔ̄a fofo mede mɔ ne o. <sup>2</sup> Egblo na Samson be, “Mebu xaa be de nèlé fui eya ta metsœ na xɔwò wòde. Nɔvia suetɔ hã li, ame si dze tugbe wui eya ta àte ɳu ade eya bon.”

<sup>3</sup> Nu sia do dɔmedzoe na Samson ɳuto eya ta wòblu de wo ta gblɔ be, “Ne nya ade dzɔ de mia dzi fifia la, migabu fɔm o!”

<sup>4</sup> Nu sia ta Samson yi qalé abei alafa etɔ, sa kɔ abei eve de sia de fe asikewo dekae eye wòbla akakati ɖeka de abei eve de sia de siwo fe asikewo wòsa ɖekae la ɳu. <sup>5</sup> Esi dzo tɔ akakati de sia de eye wònà abeiawo fu du yi Filistitɔwo fe agblewo me eye wotɔ dzo lu siwo womexa hade o kple wainkawo kpakple amitiwo.

<sup>6</sup> Esi Filistitɔwo bia be ame kae wɔ esia la, wodo enu na wo be, “Samson ye elabena srɔ̄a fofo tsɔ srɔ̄a na ɳutsu bubu wòde.”

Ale Filistitɔ̄wo tɔ̄ dzo nyɔ̄nuvi la kple fofoa kple wofe afe. <sup>7</sup> Samson ka atam be, “Magabia hlɔ̄ kokoko hafi adzudzɔ̄.” <sup>8</sup> Eya ta Samson dza ali kple ata na wo hewu ame gedewo eye wòyi qano agado ade me le Etam.

<sup>9</sup> Filistitɔ̄wo va fu asadja anyi de Yuda eye wokaka de Lehi. <sup>10</sup> Yudatɔ̄wo bia wo be, “Nu ka dim miele le afi sia?”

Filistitɔ̄wo do enju be, “Míeva be míalé Samson eye míawœ abe ale si wòwɔ mí ene.”

<sup>11</sup> Ale Yuda n̄utsu alafa etɔ̄ (3,000) yi Samson gbo le agado la me le Etam. Wobiae be, “Nu kae nye nu sia si nèle mía wɔ̄m? Ðe mènya be Filistitɔ̄woe le mía dzi qum oa?”

Samson do enju be, “Nu si wowɔ̄m tefe koe medø na wo.”

<sup>12</sup> Wogblo ne be, “Míeva be míalé wò eye míatsɔ̄ wò ade asi na Filistitɔ̄wo.”

Samson gblɔ̄ be, “Mika atam nam be miawo miawum o.”

<sup>13</sup> Wodo enju be, “Míelɔ̄. Ðe ko míabla wò, atsɔ̄ wò ade asi na wo. Míawu wò o.” Ale woblae kple atagbika ye ye eve eye wokplœ dzoe tso agakpe la dzi. <sup>14</sup> Esi Samson kple Yuda n̄utsu siwo lée do Lehi la, Filistitɔ̄wo tso aseye kple xl̄i. Enumake Yehowa fe n̄usẽ gadø Samson me eye atagbika siwo wotsɔ̄ blae la tso abe ðetika ko wonye ene eye woge le alɔ̄nu ne! <sup>15</sup> Etsɔ̄ tedzi kuku ade fe glāfu si n̄o anyigba la eye wotsœ wu Filistitɔ̄ akpe ðeka.

<sup>16</sup> Emegbe la Samson gblɔ̄ be,  
“Tedzi glāe metsɔ̄ wu ame akpe ðekae!”

<sup>17</sup> Esi wòwu nya siawo gbɔgblo nu la, eđe asi le tedzīglā la ɲu da qđi. Tso gbe ma gbe dzi la, woyɔa tefe ma be, “Ramat Lehi,” si gɔmee nye “Tedzīglātɔgbe.”

<sup>18</sup> Tsiko de asi Samson wuwu me vevie eya ta wòdo gbe qđa na Yehowa gblɔ be, “Èđe Israel nukutœ to dzinye va se đe egbe! Đe maku azɔ le tsikɔwuame ta eye mage đe trɔ̄subɔla siawo si mea?” <sup>19</sup> Ale Mawu na tsi do tso agakpe ađe me eye esi Samson noe la, agbe gadjo eme. Ena ɲkɔ tefea be “En Hakore” si gɔmee nye, “Gbedođala Fe Vudo.” Eye tefe sia gali va se đe egbe.

<sup>20</sup> Samson nye uɔnudrɔla na Israel le fe blaeve siwo kplɔ nya siawo đo la me, ke Filistitɔwo gadu Israelnyigba la dzi kokoko.

## 16

### *Samson kple Delila*

<sup>1</sup> Gbe qđeka la, Samson yi Filistitɔwo fe du si woyɔna be Gaza la me eye wòtsi gbolo ađe gbɔ đɔ. <sup>2</sup> Wofi tofi na amewo be wokpɔ Samson le dua me eya ta wona nyanya duñudzɔlawo. Nutsu gedewo de xa qđi ne zã blibo la le dua fe agbo nu, ale be ne eva dzo yina la, yewoalée. Wogblo le wo đokui dome be, “Ne ɲu ke eye asifli le dzedzem ko la, míakpɔe alée, awui.”

<sup>3</sup> Samson mlɔ anyi kple gbolo la va se đe zătitina. Efɔ heyi dua fe agbo la gbɔ. Eho agbo la kple efe atiwo le tome kpe đe gametiawo ɲu, tso wo đe abɔta heyi qđada đe to ađe tame le Hebron fe akpa keme.

<sup>4</sup> Azɔ la, Samson dze ahiā qetugbi ađe si ŋkɔe nye Delila ame si nō Sorek fe balime.

<sup>5</sup> Filistitɔwo fe kplɔla atɔawo katā va yi Ɗelila gbo, eye wobia tso esi be wòable Samson nu ne wòagblɔ efe ŋusē fe dzɔtsofe nε ne wòava gblɔ na yewo ale be yewoate ŋu akpo ŋusē de edzi alée, ablæ awɔ fui. Ne ete ŋu wɔ nenema la, ekema yewo dometɔ de sia de atsɔ klosalo akpe deka kple alafa deka anae.

<sup>6</sup> Nu sia na Delila de kuku na Samson be wòagblɔ efe nya ɣayla la na ye. Egblo be, “Mede kuku, gblɔ nu si na wò lāme sesēna alea la nam, nyemebu be ame ađeke ate ŋu alé wò o!”

<sup>7</sup> Samson gblɔ nε be, “Ne woablam kple datimeka yeye adre la, magbɔdzo abe ame bubuwo ene.”

<sup>8</sup> Ale wotsɔ datimeka yeye adre na Ɗelila eye esi Samson dɔ alɔ la, Ɗelila blae kple ka adreawo, <sup>9</sup> le esime ŋutsu ađewo be de xɔ evelia me. Esi Ɗelila blae vɔ ko la, edo ɣli sesiē be, “Samson, Filistitɔwo fo de dziwò!”

Samson tso kaawo enumake abe ale si dzo lāa qetikawo ene. Ale womenya nu si tututu mee efe ŋusē triakɔ la le o.

<sup>10</sup> Emegbe la, Delila gblɔ nε be, “Đeko nètsɔm abe nu ɖikokoe ađe ko ene hele bleyem, mede kuku, gblɔ nu si tututu woawɔ hafi ate ŋu alé wò la nam dzro!”

<sup>11</sup> Samson dɔ eŋu be, “Ne woablam kple ka yeye siwo wometsɔ bla nanekee kpɔ o la, ekema magbɔdzo abe ame bubuwo ene.”

<sup>12</sup> Ale esi Samson dɔ alɔ la, Delila tsɔ ka yeyewo blae. Ŋutsuwo gabe de xɔ evelia me abe tsã ene

eye Ḑelila do xl̄i be, “Samson, Filistitɔ̄wo va be yewoalé wò!”

Samson tso kaawo abe yiycl̄ fe kawoe wonye ene!

<sup>13</sup> Delila gagbl̄o ne be, “Ḍeko nègatsɔ̄m abe nu dìkokoe ađe ko ene, gbl̄o ale si woate ɲu alé wòe la nam azɔ̄.”

Samson gbl̄o be, “Ne èlɔ̄ nye ðakɔ̄ adreawo abe ale si wolɔ̄a avɔ̄e ene la, magbɔ̄dzɔ̄ abe ame bubuwo ene.” Ale esi Samson dɔ̄ alɔ̄ la, Ḑelila lɔ̄ ðakɔ̄ adreawo <sup>14</sup> eye wòtsɔ̄ qalénu lée.

Azɔ̄ edo xl̄i be, “Samson, Filistitɔ̄wo fo de dziwò!” Samson nyɔ̄ eye wòtu ña babla la.

<sup>15</sup> Ḑelila fa konyi be, “Aleke nàtè ɲu agbl̄o be yelɔ̄m gake màtè ɲu agbl̄o wò nya չaxla nam o? Èblem zi etɔ̄ sɔ̄n eye mègbl̄o afi si wò ɲusē le la nam o!” <sup>16</sup> Ml̄œba la, le efe gbe sia gbe fe nyatofitoto kple fudename ta la, qedj te Samson ɲu.

<sup>17</sup> Ale Samson gbl̄o nya sia nya ne be, “Womelū ta nam kpo o elabena menye Naziritɔ̄ si wode de aga na Mawu tso nye dzidzime ke. Ne woalū ta nam la, nye ɲusē adzo le gbɔ̄nye eye magbɔ̄dzɔ̄ abe ame bubu de sia de ene.”

<sup>18</sup> Delila dze sii bena egbl̄o nyatefe la na ye ml̄œba eya ta wòdɔ̄ du de Filistitɔ̄wo fe kpl̄ola atɔ̄awo. Egbl̄o na wo be, “Migava zi deka ko elabena azɔ̄ ya la, egbl̄o nya sia nya nam.” Tete Filisitɔ̄wo fe amegāwo va eye wotsɔ̄ klosalo de asi. <sup>19</sup> Ḑelila ble Samson nu wòdɔ̄ alɔ̄ de efe atata. Eyo ame ađe ve, wòko Samson fe ðakɔ̄ adreawo ne, ale Samson de asi gbɔ̄dzɔ̄gbɔ̄dzɔ̄

me, eye efe ɳusē dzo. Ɗelila de asi kɔtutui me elabena ekpɔ̄ be efe ɳusē dzi nɔ̄ qeđem kpɔ̄tɔ̄.

<sup>20</sup> Azɔ̄ edo ɣli be, “Samson, Filistitɔ̄wo fo dɛ̄ diziwò!”

Samson nyɔ̄ hebu le ta me be, “Mawɔ̄ abe tsā ene. Mañuuñu ñokuinye eye magado tso wofe asi me.” Ke medze sii be Yehowa dzo le ye gbɔ̄ o.

<sup>21</sup> Ale Filistitɔ̄wo lée, wogbā efe ɳkuwo, kpłœ yi Gaza, de gae kple akɔblikɔ̄sɔ̄kɔ̄sɔ̄ eye wona wòtua bli abe gaxɔ̄menɔ̄la ene. <sup>22</sup> Ke sēe ko la, efe da gade asi toto me.

### *Samson fe kuku*

<sup>23</sup> Azɔ̄ la, Filistitɔ̄wo fe dukplɔ̄lawo fo fu be yewoasa vɔ̄ na Dagon, wofe mawu eye yewoadu ñkekenyui elabena wogblɔ̄ be, “Míafe mawu tsɔ̄ Samson, míafe futo, de asi na mí.”

<sup>24</sup> Esi ameawo kpɔ̄e la, wokafu wofe mawu eye wogblɔ̄ be,

“Míafe mawu tsɔ̄ míafe futo la  
de asi na mí,  
ame si gbl̄e míafe anyigba  
eye wòwu míia dometɔ̄ gedewo.”

<sup>25</sup> Wain si wono la na wokpɔ̄ dzidzɔ̄ eye wogblɔ̄ be, “Miyo Samson da wòava de modzaka na mí.” Ale wokplɔ̄e tso gaxɔ̄ la me eye wòva dɛ̄ modzaka na wo le Dagon subɔ̄fe.

Esime wòñɔ̄ sɔ̄ti eve siwo tsɔ̄ xɔ̄gbagba la dome la, <sup>26</sup> Samson gbl̄o na ñekakpui si lé efe alɔ̄nu le ekplɔ̄m la be, “Tsɔ̄ nye asiwo ðo sɔ̄ti eveawo ɳu. Medi be maziɔ̄ ðe wo ɳu ne madzudzɔ̄ sēe.” <sup>27</sup> Amewo yɔ̄ xɔ̄ la tantan; Filistitɔ̄wo fe kpłɔ̄la atɔ̄awo kple ame bubu akpe etɔ̄ (3,000) nɔ̄

xo la tame henɔ Samson fe modzakađename fe nuwɔnawo kpɔm. <sup>28</sup> Samson do gbe da na Afetɔ la hegblɔ be, "Oo, Yehowa, Afetɔ Mawu, gadɔ ɳku dzinye. Mede kuku, gado ɳusẽm zi deka ko, ale be mate ɳu abia hlɔ Filistitɔwo de nye ɳku siwo wogbã la dometɔ deka pe ko ta." <sup>29</sup> Samson tsɔ efe ɳusẽ katã tutu sɔtiawo ses̄e <sup>30</sup> le esime wòdo gbe da be, "Na maku kple Filistito siawo." Tete gbedoxɔ la fe dzisasã ge dze Filistitɔwo fe kplɔlawo kple ameawo katã dzi eye woku. Ale ame siwo Samson wu le efe kuxi la sɔ gbɔ wu ame siwo wòwu le efe agbenɔxi blibo la me.

<sup>31</sup> Le esiawo megbe la, nɔviawo kple fometɔwo va be woaxɔ efe kukua, wokoe yi efe anyigba dzi eye wodji de Zora kple Estaol dome, afi si wodji fofoa, Manoa dɔ. Samson nye vənudrɔla na Israel fe blaeve.

## 17

### *Mika fe legbawo*

<sup>1</sup> Nutsu ade nɔ Efraim fe tonyigba dzi, eŋkɔe nye Mika.

<sup>2</sup> Gbe deka la, Mika gblɔ na dadaa be, "Wò klosalo akpe deka kple alafa si nèbe ame ade fi, eye nèle fi fom le amea dem lae nye esi. Nyee ffi."

Dadaa gblɔ ne be, "Mawu nayra wò le ale si nèvu eme nam la ta." <sup>3</sup> Mika trɔ ga la na dadaa eye dadaa gblɔ ne be, "Makɔ ga la ɳu atsɔ na Afetɔ la de tawò. Mana woawɔ aklamakpakpɛ ade na wò eye woafa klosalo de eŋu."

<sup>4</sup> Dadaa tsō klosalo alafa eve (200) na klosalodanuwəla ađe wòwò aklamakpakpē ađe da de Mika fe afe me. <sup>5</sup> Legba la fe ha fomevi vovovowo nō Mika si eye wòtsō via qeka dō wo nunçlae. <sup>6</sup> Le ŋkeke mawo me la, fia ađeke meno Israel o eya ta ame sia ame wɔa nu sia nu si dze eŋu.

<sup>7</sup> Dekakpui ađe si nye Levitō la nō Betlehem le Yuda, <sup>8</sup> edzo le Betlehem be yeadi tefe bubu ađe anɔ. Le efe mɔzɔzɔ me la, eva dō Mika fe afe me le Efraim fe tonyigba dzi.

<sup>9</sup> Mika biae be, “Afi ka nètso?”

Amedzro la dō eŋu be, “Levitōe menye metso Betlehem le Yuda, mele tefe nyui ađe dim manɔ.”

<sup>10</sup> Mika gblō ne be, “No gbɔnye eye nànye fofo kple nunçla nam. Mana klosalo ewo wò fe sia fe hekpe qe wò nudodo, nuqdu kple dɔfe ŋu.” Levitō la lɔ̄ eye wòtsi anyi. <sup>11</sup> Enɔ na Mika abe via ŋutsuwo dometɔ̄ qeka ene. <sup>12</sup> Mika kɔ̄ dekakpui la ŋu eye wòzu nunçla ne. <sup>13</sup> Mika gblō be, “Menyae be Yehowa ayram azɔ̄ elabena Levitō ađee nye nunçla le nye afe me.”

## 18

### *Dan fe viwo dō ŋkutsalawo qe gbedzi*

<sup>1</sup> Fia ađeke meno Israel ye ma ɔ̄i o.

Dan fe to la nō tefe ađe dim be yewoanō elabena womenya amewo qā le anyigba si woma na wo la dzi hađe o <sup>2</sup> eya ta Dan fe to la tia kalētɔ̄ atɔ̄ tso Zora kple Estaol duwo me be woayi adatsa ŋku le anyigba si dzi wodi be yewoanō la dzi. Esi wova dō Efraim fe tonyigba dzi la, wodze Mika

fe afe me. <sup>3</sup> Wolé to de Levitɔ la fe gbegbɔgblo  
ŋu eye wode kpœ hebiae be, “Nɔvi, nu ka wɔm  
nèle le afi sia? Afi ka nètso?” <sup>4</sup> Egblɔ dɔ si wɔm  
wòle na Mika abe efe nunɔla ene la na wo.

<sup>5</sup> Wobia tso esi be, “Ekema bia Mawu be mɔ si  
dzi miele la adze edzi na mí mahã?”

<sup>6</sup> Nunɔla la do enu be, “Miyi le ŋutifafa me,  
Yehowa le mia ta kpɔm.”

<sup>7</sup> Ale ame atɔ̄awo yi Lais du la me eye wokpɔ  
ale si ameawo le dedie le afi mae, abe Sidontɔwo  
ene. Wode dzi qì bɔkɔɔ, wometsi dzi be dukɔ  
adɛke aho ava de yewo ŋu o elabena dukɔ sesɛ  
adɛke meno nuto me ma o. Wofe nɔfe didi tso  
wo nɔvi Sidontɔwo gbɔ eye womedea ha kple du  
siwo te de wo ŋu la o. <sup>8</sup> Ale ŋkutsalawo trɔ yi  
wo nɔviwo gbɔ le Zora kple Estaol. Wobia wo be,  
“Aleke miedee eye nu kawo miekpɔ?”

<sup>9</sup> Ŋkutsalawo do enu be, “Mina míaho ava de  
wo ŋu! Míekpɔ anyigba la: enyo ŋuto. Migawɔ  
kuvia le anyigba la xɔxɔ ŋu o. <sup>10</sup> Ne mieyi la,  
miakpɔ be ameawo le ŋutifafa me, anyigba la  
nyo eye wòlolo. Naneke mahiã mí le anyigba la  
dzi o, Mawu tsɔ anyigba la de asi na mí xoxo!”

<sup>11</sup> Ale ŋutsu alafa ade tso Dan fe to la me  
bla akpa eye wodze mɔ tso Zora kple Estaol.

<sup>12</sup> Gbã la, wofu asaða anyi de tefe ade si nɔ  
Kiriat Yearim fe ɣetodofe lɔfo le Yudanyigba dzi.  
Woyɔa tefe sia egbegbe be, “Maham” si gɔmee  
nye “Dan fe Asaða.” <sup>13</sup> Tso afi ma wolia to la yi  
Efraim to la fe anyigba dzi.

*Woxɔ Mika fe legbawo eye wolé nunɔla la*

<sup>14</sup> Esi wova to Mika fe afe ɳu yina la, ɳkutsala atɔ̄awo gblɔ̄ na wo nɔ̄viwo be, “Kɔ̄mewu, afeli, aklamakpakpε kple legbawo le afe sia me. Eme kɔ̄ fāa be mienya nu si wòle be miawɔ!”

<sup>15</sup> Ale woge de Levito ɖekakpui la fe afe me le Mika fe tefe hedo gbe ne. <sup>16</sup> Ame alafa ade tso Dan fe to la me, ame siwo bla akpa na aŋawɔ̄wɔ̄ la tsi tsitre de agbo la nu. <sup>17</sup> ɳkutsala atɔ̄awo ge de xɔ̄ la me eye wolɔ̄ aklamakpakpεawo, kɔ̄mewu la, afeli la kple legba la esime nunɔ̄la la nɔ̄ agbo la nu kple asrafo alafa ade (600) siwo kpla wofe aŋawɔ̄nuwo.

<sup>18</sup> Esi Levito la kpɔ̄ be wotsɔ̄ nu siawo la, ebia wo be, “Nu ka wɔ̄m miele?”

<sup>19</sup> Wogblɔ̄ ne be, “Zi ɖodoe, mègagblɔ̄ nya adeke o. Dze mía yome eye nànye fofo kple nunɔ̄la na mí katā. Ɗe menyo be nànye nunɔ̄la na Israel fe to blibo ɖeka wu nànye nunɔ̄la na ame ɖeka pe ko fe afe oa?” <sup>20</sup> Levito la lɔ̄ be yeayi kpli wo, ale wòtsɔ̄ kɔ̄mewu la, afedomemawuwo kple aklamakpakpεwo hedze wo yome. <sup>21</sup> Wotsɔ̄ wofe viwo, wofe lāhawo kple wofe nunɔ̄amesiwo dō ɳgɔ̄ eye wotrɔ̄ hedzo.

<sup>22</sup> Esi wogblē Mika fe afe de megbe үee ko la, ɳutsu siwo nye Mika fe afelikawo la fo wo ɖokui nu fu eye wosi du va tu Dan fe viwo. <sup>23</sup> Esi wole ɿli dom le wo yome la Dan fe viwo trɔ̄ gblɔ̄ na Mika be, “Nu kae le wɔ̄wòm be nèyɔ̄ wò amewo be woawɔ̄ avu kpli mí?”

<sup>24</sup> Edø enju na wo be, “Mietsɔ̄ mawu siwo mewɔ̄ kple nye nunɔ̄la dzoe. Nu kae gasusɔ̄ de asinye?

Nu ka ɳutie miabiam be, ‘Nu kae le wɔwòm mahā?’ ”

<sup>25</sup> Dan fe to la dō eŋu be, “Mègahe nya kpli mí o, ne menye nenema o la, ame siwo doa dziku kabakaba la dometɔ adewo adze mia dzi eye wò kple wò afe miabu miafe agbe.” <sup>26</sup> Ale Dan fe to la gaho de edzi eye esi Mika kpɔ be ameawo sē wu ye akpa ta la, etrɔ dzo yi afe me.

<sup>27</sup> Dan to la tso Mika fe legbawo eye wokplɔ efe nunɔla la va dō Lais. Lais dua me tɔwo nɔ anyi le ɳutifafa me eye womenya be naneke le dzɔdzɔm o. Wodze wo dzi kple yi eye wotɔ dzo wofe dua. <sup>28</sup> Kpedenuto adeke menɔ anyi axɔ na wo o elabena wofe tefea didi tso Sidon gbɔ eye womedo ka kple ame bubu ađekewo hã o. Du la nɔ balime si te de Bet Rehob ɳu.

Dan fe to la gbugbɔ du la tu nyuie eye wònɔ afi ma. <sup>29</sup> Woyɔa du la tsã be Lais, ke Dan fe to la tso wo fofo, Dan, Israel viŋjutsu fe ɳkɔ ne. <sup>30</sup> Wowɔ tefe na legbawo eye wowɔ Gersom fe vi kple Mose fe tɔgbuiyɔvi, ame si ɳkɔe nye Yonatan la kple via ɳutsuwo nunɔlawoe. Amewo tso fome sia me nye nunɔlawo va se de esime wode aboyo anyigba la. <sup>31</sup> Ale Dan fe to la subɔ Mika fe legbawo ɳkeke ale si Mawu fe agbadɔ la nɔ Silo.

## 19

### *Levito ade kple efe ahiāvi*

<sup>1</sup> Le xe ma xi me la, fia adeke menɔ Israel o.

Nutsu ade tso Levi fe viwo dome nɔ Efraim fe tonyigba dzi fe kɔfe ade me. Etsɔ ahiāvi tso Betlehem le Yuda. <sup>2</sup> Ke nyɔnuvi la do dɔmedzoe

de enju eye wòsi yi fofoa gbɔ le Betlehem, henɔ afi ma xl̄eti ene. <sup>3</sup> Nutsu sia kplɔ subɔla deka kple tedzi eve yi be yewoable ahiāvi la nu akplɔe agbɔe. Esi wodo Betlehem la, nyɔnuvi la xɔ wo nyuie eye wòde wo fia fofoa, ame si hã xɔ wo nyuie <sup>4</sup> eye wòbia tso wo si be woanɔ yewo gbɔ vie. Ale wonɔ wo gbɔ ŋkeke etɔ le dzidzɔ kple dzidzeme me. Wodu nu, no nu eye wotsi afi ma dɔ ŋkeke etɔ.

<sup>5</sup> Le ŋkeke enelia gbe la, wofɔ kaba hedzra do na dzodzo, ke nyɔnuvi la fofo zi wo dzi be woadu ɲdinu gbā. <sup>6</sup> Ale wo kple eve la wonɔ anyi, eye wodu nu, no nu dekae. Emegbe la nyɔnuvi la fofo gblɔ be, “Mede kuku tsi mía gbɔ egbe sia hã eye nàdo dzidzɔ na ɖokuiwò.” <sup>7</sup> Nutsu la melɔ de edzi gbā o gake afea tɔ foe de enu va se de esime wòlɔ. <sup>8</sup> Esi ɲu ke la, wogafɔ kaba hena dzodzo gake nyɔnuvi la fofo gagblɔ ne be, “Migano anyi egbea ko eye miadzo egbe fiē.” Ale wogano anyi, du nu, no nu ŋkeke deka kpee.

<sup>9</sup> Gbe ma gbe xetɔ̄ esi Levito la kple efe ahiāvi la kple subɔla la nɔ dzadzram do na dzodzo la, nyɔnuvi la fofo gagblɔ na wo be, “Zã do xoxo, migano mía gbɔ zã sia hã; míagađu nu, miano nu, ekema miate ɲu adze mɔ ŋdi kanya.”

<sup>10</sup> Ke ɲutsu la melɔ be yeagatsi anyi zã ma me o, ale wodze mɔ hedɔ ta Yebus si woyɔna hã be Yerusalem kple efe tedzi eve siwo wodo agba na kple efe ahiāvi la. <sup>11</sup> Esi wodo afi ma la, subɔla la gblɔ ne be, “Zã do akpa na mɔzɔzɔ eya ta na míatsi afi sia adɔ.”

<sup>12</sup> Nutsu la do enju be, “Ao, míayi amedzrowo fe du me, du si me tɔwo menye Israelviwo o.

Míayi Gibe.” <sup>13</sup> Eyi edzi be, “Mina míadze agbagba be míadø Gibe alo Rama eye míatsi tefe mawo dometø qeka adø.”

<sup>14</sup> Ale woyi mɔzɔzø la dzi. Ýe nɔ to døm esime wova dø Gibe, si nye Benyamin fe du sue adø me. <sup>15</sup> Wodo be yewoatsi afi ma adø, ke esi ame adøkemekpe wo be woava dze ye gbɔ o ta la, wodro de dua fe abløme. <sup>16</sup> Sëe ko la, ɳutsu tsitsi adø tso agble gbɔ va yina afe me. Etso Efraim fe tonyigba dzi, ke fifia la ele Gibe, togbɔ be Gibe nɔ Benyamin fe anyigba dzi hã. <sup>17</sup> Esi wòkpo be amedzroawo dro de abløme la, ebia afi si wotso kple afi si woyina la wo.

<sup>18</sup> Levito la dø eñu be, “Mietso Betlehem le Yuda eye míeyina Efraim fe tonyigba dzi fe mløea nu te de Silo ɳu. Ame adøkemekpe mí be míava dze ye gbɔ o, <sup>19</sup> togbɔ be nuqdu le mía si na míafe tedziwo eye nuqdu kple wain hã sɔ gbɔ na nye ɳutø kple nye ahiävi kple subɔla la hã hafi.”

<sup>20</sup> Nutsu tsitsi la gblø be, “Miva dze gbɔnye, menyo be miatsi abløme le afi sia o elabena mianɔ dedie o.”

<sup>21</sup> Nutsu tsitsi la kplø wo yi afe mee, ena nuqdu wofe tedziwo. Esi woklø wofe afɔwo vɔ la, wodu nu eye wono nu. <sup>22</sup> Esi wonɔ dzidzɔ dom na wo døkui la, ɳutsu vlo adøwo tso dua me va fo xlã afe la eye wonɔ uɔa fom sesiè nɔ gли dom bobobo gblø na ɳutsu tsitsi la be, “Kplø ɳutsu si va dze afewò me la do goe ne míadø kplii.” <sup>23</sup> Afea tɔ do de wo ɳuti eye wògbłø na wo be, “Ao, xɔnyewo, migawɔ nu vɔdji sia o. Esi ɳutsu sia nye nye amedzro ta la, migawɔ

ηukpenanu sia de ejuti o. <sup>24</sup> Mina made asi le vinye qetugbi si menya ηutsu hađe o kple ηutsu la fe ahiāvi ηuti na mi. Makplɔ wo do goe eye miate ηu awɔ nu sia nu kpli wo, gake migawɔ nu vɔđi, nyɔŋu sia tɔgbi de ηutsu sia ηu o.”

<sup>25</sup> Ame vloawo medo toe o. Tete Levito la he ahiāvi la do goe tso xɔ la me na wo. Ameawo wɔ fui, dɔ kplii dekađeka to zā blibo la me. Esi wode asi le enju mlɔeba le fɔŋli la, <sup>26</sup> eyi efe afetɔ fe afe me, edze anyi de afea fe mɔnu eye wòtsi afi ma va se de esime ηu ke nyuie. <sup>27</sup> Esi Levito la vu vɔa hena mɔdzedze la, ekpɔ efe ahiāvi la wòmlɔ anyigba le vɔtrua ηgɔ, eye efe asiwo nɔ kpui dzi. <sup>28</sup> Egblɔ ne be, “Tso mídzo,” gake medo nya la ηu ne o. Tete ηutsu la kɔe da de efe tedzi dzi eye wolé afemo tso. <sup>29</sup> Esi wòđo afe la, etsɔ he fli efe ahiāvi la de efe funuđefewo de akpa wuieve me eye wòđo akpa qeka de Israel fe to de sia de. <sup>30</sup> Ame sia ame si kpo nu sia la gblɔ be, “Womekpo nu sia tɔgbi kpo alo wòdzɔ kpo tso esime Israelviwo do go tso Egipte la o. Mibu ejuti! Mide ηugble le ejuti! Migblɔ nu si mǐawɔ la na mí!”

## 20

*Israel fe to mamleawo ho ava de Benyamin fe to la ηu*

<sup>1</sup> Ale Israelviwo katā tso Dan va se de Beerseba kple Gileadnyigba dzi la fo fu abe ame qeka ene de Yehowa ηkume le Mizpa. <sup>2</sup> Israelviwo fe towo katā fe kplɔlawo nɔ Mawu fe amewo fe fufufo la me kple asrafo akpe alafa ene (400,000), ame

siwo lé yiwo de asi. <sup>3</sup> Benyamin fe to la se nu tso Israelviwo fe avakɔ fe fufoso de Mizpa ɳu. Israel Fiawo yɔ Levitɔ si fe ahiāvi wowu la be wòagblɔ nya si dzɔ tututu la na yewo.

<sup>4</sup> Levitɔ la gblɔ be, “Míeva do Gibea, Benyamin fe to la fe du ade me gbe qeka fiẽ. <sup>5</sup> Le zã ma me la, Gibea ɳutsuwo va fo xlã afe si me míedze eye wodo be yewoawum. Wodo nye ahiāvi gbɔ va se de esime wòku. <sup>6</sup> Ale mefli ame kukua de akpa wuieve me eye medo akpa qeka de to de sia de le Israelnyigba dzi elabena ame siawo wɔ nu vɔ vɔdʒi ade. <sup>7</sup> Azɔ la, Israelviwo, mina manya miafe susu eye miadø adanu le afi sia fifi la míase!”

<sup>8</sup> Ameawo katã gblɔ kple gbe qeka be, “Mía dometɔ adeke mayi afe me o va se de esime míahé to na Gibeatɔwo. <sup>9</sup> Nu si míawɔ enye míadzidze nu de wo dzi eye míatia ame adewo be woaho aua de wo ɳu. <sup>10</sup> Israelviwo fe ewolia fe qeka ana nuqdu aŋawɔlawo eye ame mamleawo ayi adahé to na Gibeatɔwo le nu vɔ vɔdʒi si wowɔ de nyɔnu la ɳu le Israelnyigba dzi la ta.” <sup>11</sup> Ale dukɔ blibo la sɔ nu le dɔdeasi sia wɔwɔ me.

<sup>12</sup> Eye Israel toawo do amewo de Benyamin fe to la be woagblɔ na wo be, “Mienya nane tso nu vɔ vɔdʒi si wowɔ le mia dome la ɳua? <sup>13</sup> Miðe asi le nu vɔ sia wɔlawo ɳu ale be, míate ɳu awu wo eye míade vɔ da le Israelnyigba dzi.” Ke Benyamin fe to la medo to wo o, <sup>14</sup> Wotso wofe duwo me va fo fu de Gibea be yewoawɔ aua kple Israelviwo. <sup>15</sup> Benyamin fe viwo fo fu ame siwo ta yi akpe blaeve-vɔ-ade (26,000) tso wofe duwo me enumake hekpe de ame alafa

adre (700) siwo wotia tso ame siwo le Gibealaju. <sup>16</sup> Miawɔla alafa adre siwo nye arjutrɔdala nyuiwo la nɔ ameawo dome, ame siwo fe alɔ dzɔna ale gbegbe be womedzidzea naneke dane fu o. <sup>17</sup> Israelviwo fe aŋawɔlawo, ame siwo dome Benyamin fe viwo mele o la de ame akpe alafa ene (400,000).

<sup>18</sup> Hafi woadze ava la wɔwɔ gɔme la, Israelviwo yi Betel gbā eye wobia Mawu be, “To kae anɔ ŋgɔ na mí, mǐawɔ ava kple Benyamin fe to la?”

Yehowa do eŋu be, “Yuda fe viwoe anɔ ŋgɔ.”

<sup>19</sup> Esi ŋu ke la, Israelviwo fu asadə anyi te de Gibealaju. <sup>20</sup> Israelviwo yi be woawɔ ava kple Benyamin fe viwo eye wodze aŋalogowó de wo ŋu le Gibealaju. <sup>21</sup> Benyamin fe viwo do tso Gibealaju eye wowu Israelviwo akpe blaeve-vɔ-eve (22,000) le aŋagbedzi gbe ma gbe. <sup>22</sup> Ke Israelviwo de dzi fo na wo nɔewo eye wogafo fu de tefe si wonɔ le ŋkeke gbātɔ dzi. <sup>23</sup> Israelviwo yi Yehowa gbo hefa avi ne va se de fiẽ eye wobia Yehowa be, “De míagayi aðawɔ ava kple Benyamin fe viwo, ame siwo nye mía nɔviwoa?”

Yehowa do eŋu be, “Miyi miakpe ava kpli wo.”

Ale dzi gadø Israelviwo fo, wogada wofe aŋawɔlawo de afi si woda wo do tsā. <sup>24</sup> Israelviwo gakpe ava kple Benyamin fe to la zi evelia. <sup>25</sup> Gbe ma gbe la, Benyamin fe to la gawu ame akpe wuienyi, ame siwo nye yidala nyuiwo la, le Israelviwo dome.

**26** Israelvakɔ blibo la yi Betel, wofa avi le Afetɔ la ŋkume vevie eye wotsi nu dɔ va se de fiẽ. Wosa numevɔ kple akpedavɔ na Yehowa.

**27** Israelviwo bia gbe Yehowa (le esime Mawu fe nubablaðaka la nɔ afi ma **28** eye Finehas, Eleazar fe viñjutsu, ame si nye Aron fe tɔgbuiyɔvi la nɔ subɔsubɔdɔwo wɔm le egbɔ.) Wobia Yehowa be, “De míagawɔ ava kple mía nɔviwo, Beyamin loo alo míadzudzɔa?”

Yehowa dɔ enju be, “Miyi elabena etsɔ la matsɔ wo ade asi na mí.”

**29** Ale Israelvi ajewo de xa de tefe vovovoawo fo xlã Gibea **30** eye Israelviwo ho de Benyaminviwo ɲu le ɲkeke etɔa gbe hedze ava de Gibea dzi abe tsã ene. **31** Esi Benyamin fe to la do go le dua me be yewoakpe ava kpli wo la, Israelviwo si yi megbe, Benyamin fe to la dze wo yome, ale wogblẽ Gibea de megbe. Abe ale si wowɔ tsã ene la, Benyamin fe to la de asi Israelviwo wuwu me le mɔ si le Betel kple Gibea dome la dzi; ale wowu Israelvi blaetɔ.

**32** Benyamin fe to la do xli be, “Miegale wo dzi qum egbe hã!” Ke, enye qodø le Israel fe avakplɔlawo dome do ɲgo be yewoasi ale be Benyamin fe to la nakplɔ yewo do ale be woadzo le wofe dua gbo. **33** Ke esi Israelviwo fe ayalɔgo gãtɔ do Baal Tama la, etrɔ hekpe ava kple Benyamin fe to la azɔ eye Israelvi akpe ewo si de xa de Gibea fe yetodofe la, do go tso tefe si wode xa dɔ **34** eye wokplɔ Benyamin fe to la do to megbe, le esime Benyamin fe to la menya kura be ava si yewo to megbe o. **35** Ale Yehowa si Benyamin fe to la le Israelviwo ɲgo

eye Israelviwo wu ame akpe blaeve vɔ atɔ le Benyamin fe to la dome, ale wonya azɔ be wodù yewo dzi; wofe aawɔla uε adewo koe susɔ.

<sup>36</sup> Israelviwo fe aavalɔgo gātɔ si yi megbe elabena wodo nju de wofe aavalɔgo si de xa dì fo xlā Gibeal a nju. <sup>37</sup> Ame siawo yi Gibeal dua me eye wowu ame sia ame. <sup>38</sup> Israel ɳutsuwo kple xadolawo do gbe dì be ne wokpɔ dzudzɔ gā ade le dodom le dua me ko la <sup>39</sup> ekema Israel fe aavalɔgo gātɔ me nɔlawo natrɔ awɔ aua ɳkume kple ɳkume kple Benyamin fe to la. Esi Benyamin fe to la wu ame blaetɔ xoxo ta la, wogblɔ na wo nɔewo be, "Miegasi wo abe ale si miesi wo tsã ene." <sup>40</sup> Tete dzesi si wodo da dì la dze na wo: dzudzɔ de asi tutu me kɔlikɔli le dua me. Esi Benyamin fe to la trɔ kɔ kɔ megbe la, ewɔ nuku na wo be du blibo la nɔ bibim. <sup>41</sup> Israelviwo trɔ de wo nju azɔ. Benyamin fe to la tɔtɔ eye wosi do ta gbedzi elabena wodze sii azɔ be yewotsrɔ vɔ. <sup>42</sup> Wosi le Israelviwo nu do ta gbedzi, Israelviwo kplɔ wo do eye ame siwo be de mɔa dzi la va kpe de wo nɔviwo nju hewu Benyamin fe to la tso megbe. <sup>43</sup> Wode to de Benyamin fe avakɔ la le Gibeal fe yedzele lɔfo eye wowu wo dometɔ gedewo le afi ma. <sup>44</sup> Ame akpe wuienyie (18,000) ku le Benyamin fe to la fe aawɔlawo dome gbe ma gbe. <sup>45</sup> Agbetsilawo si yi gbedzi le Rimon kpe la gbo le esime wowu wo dometɔ ame akpe atɔ le mɔa dzi eye wogawu ame akpe eve le Gidom gbo.

<sup>46</sup> Gbe ma gbe la, Benyamin fe to la me tɔ akpe blaeve vɔ atɔ, ame siwo nye yidala kalētɔwo la tsi ava. <sup>47</sup> Ke ame alafa ade si yi gbegbe la, yi

Rimon fe agakpe la gbo eye wono afi ma xleti ene. <sup>48</sup> Israel fe avako la tro azo de dua gbo eye wowu Benyamin fe to la fe ɳutsuwo, nyɔnuwo kple deviwo siaa. Wotsrɔ wofe läwo eye woto dzo du kple kɔfe de sia de le anyigba blibo la dzi.

## 21

### *Wode srɔ na Benyamin fe to la fe ɳutsuwo*

<sup>1</sup> Israel fe kplɔlawo ka atam na Yehowa le Mizpa be yewomatsɔ yewofe detugbiwo ana Benyamin fe to la fe ɳutsuwo woadé gbedegbede o. <sup>2</sup> Azɔ la, Israelviwo fe kplɔlawo kpe ta le Betel eye wofa avi na Mawu vevie va se de fiẽ.

<sup>3</sup> Wofa avi gblɔ be, “Oo, Yehowa, Israel fe Mawu, nu ka ta wòva eme be míafe towo dometsɔ deka le bubum le mía dome?”

<sup>4</sup> Wodi vɔsamlepui ade le gbe ma gbe fe ɳdi kanya eye wosa akpedavɔ le edzi. <sup>5</sup> Wogblɔ na wo nɔewo be, “De Israel fe to ade li si meva takpekpe si míewɔ le Yehowa ɳkume le Mizpa oa?” Wobia nya sia elabena woka atam de edzi do ɳgo be ame si agbe vava la aku kokoko. <sup>6</sup> Israelviwo katā fa konyi le ale si Benyamin fe to la tsrɔ le wo dome la ta eye wogblɔ be, “Israel fe to blibo deka tsrɔ le mía dome. <sup>7</sup> Afi ka míakpɔ nyɔnuwo le na ɳutsu ue siwo tsi agbe esi míetsɔ Yehowa ka atam be míatsɔ míafe vinyɔnuwo na wofe dekakpuiwo woadé o?”

<sup>8</sup> Eye wobia be, “Israel fe to ka me tɔwoe meva takpekpea me le Yehowa ɳkume le Mizpa

o?” Wokpoe be, ame adeke metso Yabes Gilead va asaða la me na takpekpe la o. <sup>9</sup> Esi woxlē ameawo la, wokpoe be Yabes Gileadtɔ̄ adeke meno afi ma o. <sup>10</sup> Ale wode gbe na aawɔ̄la kalētɔ̄ akpe wuieve (12,000) be, “Miyi miawu amewo le Yabes Gilead. <sup>11</sup> Miwu ɲutsuwo katā kple nyɔ̄nu siwo katā dɔ̄ ɲutsu gbɔ̄ kpɔ̄.” <sup>12</sup> Wokpɔ̄ qetugbi alafa ene siwo medɔ̄ ɲutsu gbɔ̄ kpɔ̄ o la le ame siwo nɔ̄ Yabes Gilead la dome eye wokplɔ̄ wo va asaða la me le Silo, le Kanaanyigba dzi.

<sup>13</sup> Israelvi bubuawo dɔ̄ ame qe Benyamin fe to la fe ɲutsu siwo tsi agbe eye wole Rimon kpe la gbɔ̄. <sup>14</sup> Wotsɔ̄ qetugbi alafa eneawo na wo wode eye wotrɔ̄ yi wofe afewo me. Ke detugbiawo mede ɲutsuawo katā nu o. <sup>15</sup> Nublanuinya gã adee wònye le Israel le ŋkeke mawo me elabena Yehowa de mama Israel fe toawo dome.

<sup>16</sup> Israelviwo fe kplɔ̄lawo gblɔ̄ be, “Aleke míawo akpɔ̄ srɔ̄ na ɲutsu bubuawo esi Benyamin fe to la fe nyɔ̄nuwo katā ku? <sup>17</sup> Ele be míato mɔ̄ ade nu adi srɔ̄ na wo kokoko ale be, Israel fe to blibo qeka mabu gbidii o. <sup>18</sup> Ke míate ɲu atsɔ̄ míawo ɲuto fe vinyɔ̄nuwo na wo o elabena mí Israelviwo míeka atam be, Yehowa fe fifode nava ame sia ame si awɔ̄ nu sia la dzi.”

<sup>19</sup> Ke ame ade dɔ̄ ɲku Yehowa fe ŋkekenyui si woduna fe sia fe la dzi. Wodua ŋkekenyui sia le Silo, si le Betel fe anyiehe kple mɔ̄ si tso Betel yi Sekem fe ɣedzefe lɔ̄fo kpakple Lebona fe dziehe la dzi.

<sup>20</sup> Wogblɔ̄ na Benyamin fe to la fe ɲutsu siwomekpɔ̄ srɔ̄ qe hade o la be, “Miyi miaxla

mia ḥokui ḫe waingblewo me <sup>21</sup> eye ne Silo ḫetugbiwo va yina ḫedufe la, mialū ḫe wo dzi, mialé wo sesē ayi miafe afewo me ne woazu mia srɔ̄wo! <sup>22</sup> Ne wo fofowo kple wo nɔviŋtutsuwo va nya he ge ḫe míá ḥu la, míagblɔ̄ na wo be, ‘Míedé kuku na mi; mise nu góme eye miađe mɔ̄ woadé mia vinyɔ̄nuwo elabena míekpɔ̄ ḫetugbiwo na ḥutsuawo katā esi míetsrɔ̄ Yabes Gilead o. Nenyé miawo ḥutœ tsɔ̄ mia vinyɔ̄nuwo na wo la, eya ko hafi miađi fɔ̄.’”

<sup>23</sup> Ale Benyamin fe to la fe ḥutsuwo wɔ̄ ḫe nya si wogblɔ̄ na wo la dzi, wolé nyɔ̄nuvi siwo va ḥkekenyui la ḥu ge, eye wokplɔ̄ wo yi woawo ḥuto fe anyigba dzi. Wogbugbɔ̄ wofe duwo tu eye wonɔ̄ wo me. <sup>24</sup> Israelvi bubuawo hã trɔ̄ yi wo de. <sup>25</sup> Le ḫe ma ḫiwo me la, fia ađeke meno Israel si o, eye ame sia ame wɔ̄a nu si dzea eŋu.

## Biblica® Se ađeke mebla Biblia zazā o Agbenya La™

**Éwé: Biblica® Se ađeke mebla Biblia zazā o Agbenya  
La™ (Bible) of Ghana**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: euegbe

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ewe Contemporary Scriptures™

Copyright © 1988, 2006, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

357b3e5f-5b9b-5166-bad7-01aa010d5029